

MANUEL D'INSTRUCTIONS



Agrovector 26.6 26.6 4p 30.7

JOURNAL DE RÉVISION

14 janvier 2005 – Édition originale du manuel

10 Juin 2005 - Mise à jour de manche et de décalques de LMI. Programme Révisé De Lubrifiant. Commandes Mises à jour De Cabine. Jour ouvrable changé de 10 heures à 8 heures.

07 December 2005 - Révisé du manuel - Agrovector 26.6 LoPro

À lire en premier

Ce manuel est un outil très important ! Le conserver en permanence dans la machine.

L'objet de ce manuel est de fournir aux propriétaires, utilisateurs, opérateurs, bailleurs et preneurs des instructions permettant une exécution correcte et sûre des tâches pour lesquelles la machine a été conçue.

En raison de constantes améliorations apportées à ses produits, SDFI (SAME DEUTZ-FAHR ITALIA S.p.A.) se réserve le droit de modifier leurs caractéristiques sans préavis. Des informations actualisées peuvent être obtenues auprès de SDFI.

Qualifications de l'opérateur

L'opérateur de la machine ne doit en aucun cas faire fonctionner la machine avant d'avoir lu et compris ce manuel et d'avoir été formé à son fonctionnement sous la direction d'une personne qualifiée et expérimentée. L'utilisation aux États-Unis nécessite une formation conforme à OSHA 1910.178.

Les opérateurs de cet équipement doivent être en possession d'un permis de conduire approprié valide, être en bonne santé physique et mentale, avoir des réflexes et temps de réaction normaux, une bonne vision, une perception de la profondeur correcte et une ouïe normale. L'opérateur ne doit ni prendre de médicaments susceptibles d'altérer ses capacités ni être sous l'influence de l'alcool ou toute autre substance toxique durant la période de travail.

En outre, l'opérateur doit lire, comprendre et respecter les instructions contenues dans les publications suivantes fournies avec l'appareil de manutention télescopique :

- Le présent manuel d'utilisation et de sécurité
- Le manuel de sécurité de l'appareil de manutention télescopique
- L'ensemble des autocollants et plaques d'instructions
- Toutes les instructions accompagnant l'équipement en option

L'opérateur doit lire, comprendre et respecter toutes les règles de travail de l'employeur ainsi que les réglementations et normes locales, industrielles et nationales en vigueur.

Modifications

Toute modification de cette machine doit être approuvée par SDFI.

À lire en premier

Ce produit doit être conforme à tous les bulletins de sécurité relatifs. S'informer auprès de SDFI ou du représentant SDFI agréé local pour toute information concernant les bulletins de sécurité ayant éventuellement été publiés pour le présent produit.

SDFI doit immédiatement être averti de tout incident impliquant des produits et ayant entraîné des blessures graves voire mortelles ou lorsque des biens personnels ou le produit ont subi des dommages.

À lire en premier

Page laissée blanche intentionnellement

TABLE DES MATIÈRES

Journal de révision

À lire en premier

Qualifications de l'opérateur	b
Modifications	b

Table des matières

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

1.1 Précautions générales	1-1
1.2 Système de classification des dangers.....	1-1
Système de mise en garde et termes de sécurité.....	1-1
1.3 Sécurité de l'utilisation	1-2
Risques de choc électrique	1-2
Risque de basculement	1-3
Risque de déplacement	1-6
Risque de chute de la charge	1-7
Levage de personnel	1-8
Risques de conduite sur des pentes.....	1-10
Points de pincement et risques d'écrasement	1-11
Risque de chute	1-13
Risques chimiques.....	1-14

Section 2- Avant la mise en service et commandes

2.1 Vérifications et inspection avant la mise en service.....	2-1
Ronde d'inspection.....	2-2
2.2 Autocollants de sécurité.....	2-4
2.3 Cabine de l'opérateur	2-7
2.4 Commandes	2-8
Tableau de commande	2-10
Allumage	2-12
Frein de stationnement	2-13
Procédure de stationnement.....	2-13
Commande de la transmission	2-14
Lever de commande de l'essuie-glace, des phares et des clignotants	2-16
Ajusteur de colonne de direction.....	2-17
Manipulateur	2-18
Indicateur de moment de basculement (LMI)	2-24
Console des commandes et indicateurs	2-25
Commandes du chauffage et de la climatisation (en option)	2-27
2.5 Modes de direction	2-28
2.6 Siège de l'opérateur.....	2-29

Table des matières

	Réglages	2-29
	Ceinture de sécurité	2-31
2.7	Rétroviseurs et fenêtres	2-32
	Fenêtre de porte de cabine	2-32
	Fenêtre arrière.....	2-32
	Rétroviseurs	2-33
2.8	INDICATEUR D'ANGLE DE FLÈCHE ET INDICATEURS D'EXTENSION.....	2-34
Section 3- Utilisation		
3.1	Réchauffage et vérifications de fonctionnement	3-1
3.2	Moteur	3-2
	Démarrage du moteur	3-2
	Démarrage à l'aide d'une batterie de renfort	3-3
	Fonctionnement normal du moteur.....	3-4
	Procédure d'arrêt.....	3-4
3.3	Utilisation avec une charge	3-5
	Sécurité du levage de la charge	3-5
	Avant de lever une charge.....	3-5
	Transport de la charge	3-6
	Procédure de mise à niveau.....	3-6
	Placement de la charge.....	3-7
	Désengagement de la charge	3-7
3.4	Utilisation sur route.....	3-8
3.5	Chargement et fixation pour le transport.....	3-9
Section 4- Accessoires		
4.1	Accessoires approuvés	4-1
4.2	Accessoires non approuvés	4-1
4.3	Capacité des appareils de manutention télescopiques/acces- soires/fourches.....	4-2
4.4	Utilisation du tableau de capacités.....	4-3
	Emplacements des témoins de charge	4-3
	Exemple de tableau de capacités.....	4-4
	Exemple.....	4-6
4.5	Installation de l'accessoire	4-7
	Dispositif Quick-Switch mécanique	4-8
	Dispositif Quick-Switch hydraulique	4-9
	Accessoire hydraulique	4-10
4.6	Réglage/déplacement des fourches.....	4-11
4.7	Utilisation de l'accessoire	4-11
	Tablier porte-fourche avec fourches.....	4-12
	Flèche en treillis.....	4-13
	Tablier porte-fourche à déport latéral	4-14
	Benne	4-16
	Benne à fumier	4-18

Table des matières

	Rallonge de fourche.....	4-20
	Crochet de fourche	4-22
	Chargeur de balles rondes à fourche.....	4-23
	Accessoire de manutention de balles	4-24
	Flèche en treillis réglable	4-26
4.8	OPTIONS D'ATTELAGE.....	4-27
	Attelage de PDF.....	4-28
Section 5- Procédures d'urgence		
5.1	Remorquage d'un produit en panne	5-1
	Déplacement sur de courtes distances	5-1
	Déplacement sur de plus longues distances	5-1
5.2	Abaissement d'urgence de la flèche	5-2
	Défaillance de l'unité de commande électronique	5-2
	Panne de moteur	5-3
5.3	SORTIE D'URGENCE DE LA CABINE	5-4
Section 6- Lubrification et maintenance		
6.1	Introduction	6-1
	Vêtements et équipement de sécurité	6-1
6.2	Instructions de maintenance générale.....	6-2
6.3	Programme d'entretien et de maintenance.....	6-3
	Programme de maintenance des 8 heures et des 50 premières heures	6-3
	Programme de maintenance des 50, 250 et 500 heures	6-4
	Programme de maintenance des 1000 et 1500 heures..	6-5
6.4	Programmes de lubrification	6-6
	Programme de lubrification des 8 heures	6-6
	Programme de lubrification des 50 heures	6-7
6.5	Instructions de maintenance pour l'opérateur.....	6-8
	Circuit de carburant.....	6-8
	Circuit d'admission d'air	6-10
	Huile moteur.....	6-12
	Huile hydraulique	6-13
	Pneus	6-14
	Circuit de freinage.....	6-15
	Circuit de refroidissement du moteur	6-16
	Batterie.....	6-17
6.6	Lubrifiant preconises.....	6-18
Section 7- Vérifications supplémentaires		
7.1	Test de l'indicateur de moment de basculement	7-1
Section 8- Caractéristiques		
8.1	Caractéristiques du produit.....	8-1
	Contenances en liquides et lubrifiants	8-1
	Pneus.....	8-2
	Performances.....	8-2

Table des matières

Dimensions.....	8-3
Niveau sonore	8-4
Vibrations de l'appareil de manutention télescopique	8-4

Index

SECTION 1 - PRATIQUES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

1.1 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES



AVERTISSEMENT

Avant l'utilisation, lire et comprendre le présent manuel. Le non-respect des mesures de sécurité indiquées dans le présent manuel est une infraction qui présente des risques de dommages matériels et corporels, voire un danger de mort.

1.2 SYSTÈME DE CLASSIFICATION DES DANGERS

Système de mise en garde et termes de sécurité



DANGER

DANGER signale une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves voire mortelles.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.



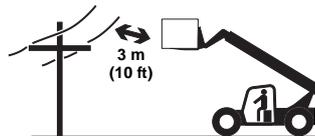
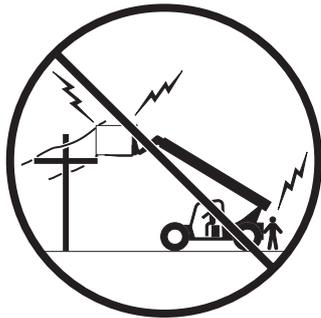
ATTENTION

ATTENTION signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

1.3 SÉCURITÉ DE L'UTILISATION

Risques de choc électrique

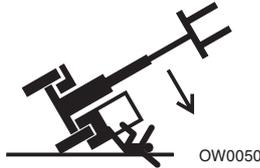


OW0040

- Cette machine n'est pas isolée et n'offre aucune protection en cas de proximité ou de contact avec le courant électrique.
- **NE JAMAIS** utiliser l'appareil de manutention télescopique dans un endroit où des lignes électriques aériennes, des câbles aériens ou souterrains ou d'autres sources d'énergie peuvent éventuellement se trouver sans s'assurer que la société de service concernée a mis ces lignes hors tension.
- Toujours regarder s'il y a des lignes électriques avant de relever la flèche.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

Risque de basculement

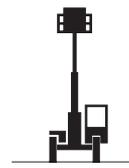
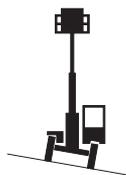
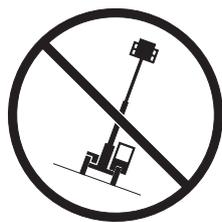


- Ne jamais utiliser un accessoire sans avoir affiché le tableau de capacités approprié fourni par sur l'appareil de manutention télescopique.
- **NE PAS** dépasser la capacité de levage nominale.
- Vérifier que le sol est capable de soutenir la machine.



OW0060

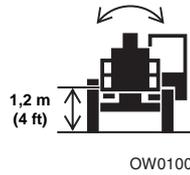
- **NE PAS** conduire avec la flèche relevée.
- En cas de conduite à grande vitesse, utiliser uniquement la direction avant (si les modes de direction sont sélectionnables).



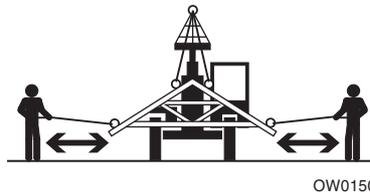
OW0080

- **NE PAS** relever la flèche si le châssis n'est pas à niveau (0 degré).

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

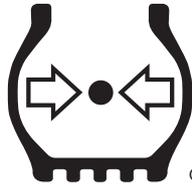


- **NE PAS** mettre la machine à niveau avec la flèche ou l'accessoire au-dessus de 1,2 m (4 ft).



- Transporter la charge en la maintenant aussi basse que possible. Attacher les charges suspendues pour en restreindre les mouvements.
- Comprendre comment utiliser correctement les tableaux de capacités situés dans la cabine (voir pages 4-3 à 4-5).
- Le poids de toutes les fixations (élingues, etc.) doit être pris en compte dans le poids de la charge.
- Démarrer, se déplacer, tourner et s'arrêter lentement pour éviter de faire basculer la charge.
- Faire attention au vent. Le vent peut faire basculer une charge suspendue et causer de dangereuses charges latérales (même avec des câbles stabilisateurs).
- **NE PAS** tenter d'utiliser la fonction de mise à niveau du châssis de l'appareil de manutention télescopique pour compenser le pivotement de la charge.
- Maintenir la partie lourde de la charge la plus proche de l'accessoire.
- Ne jamais tirer une charge. La soulever verticalement.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales



OH2291

- **MAINTENIR les pneus à la pression correcte** en toutes circonstances. Sinon, la machine risque de basculer.
- Consulter les spécifications du fabricant pour déterminer le taux de remplissage et la pression corrects requis pour les pneus lestés.



OH20911

- Toujours porter la ceinture de sécurité.
- Maintenir la tête, les bras, les mains, les jambes et les autres parties du corps à l'intérieur de la cabine en toutes circonstances.



OH2221

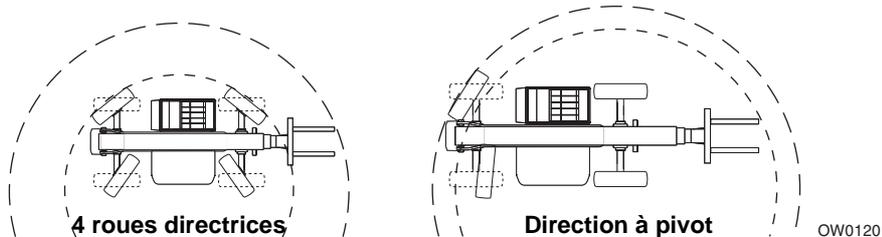
Si l'appareil de manutention télescopique commence à basculer :

- **NE PAS SAUTER**
- **S'ATTACHER et RESTER AVEC LA MACHINE**
- **GARDER LA CEINTURE DE SÉCURITÉ BIEN ATTACHÉE**
- **SE TENIR FERMEMENT**
- **SE PENCHER À L'OPPOSÉ DU POINT D'IMPACT**

Toute tentative de sortie d'une machine sur le point de basculer peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

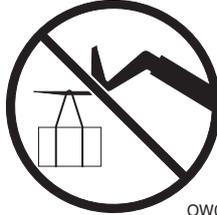
Risque de déplacement



- Les caractéristiques de la direction des appareils de manutention télescopiques à 4 roues directrices et à direction à pivot diffèrent, comme illustré ci-dessus. Identifier l'appareil de manutention télescopique utilisé et les autres présents sur le chantier.
- S'assurer qu'un dégagement suffisant est prévu pour le pivotement de l'arrière et de la fourche avant.
- À la différence d'un appareil de manutention télescopique à 4 roues motrices, les roues arrière d'un appareil à direction à pivot tournent sur un cercle plus grand que les roues avant.
- **Faire attention au personnel et aux autres machines et véhicules se trouvant à proximité et les éviter. Se faire aider d'un guide de manœuvre en cas de MAUVAISE visibilité.**
- **Avant de déplacer la machine, s'assurer que la trajectoire est dégagée et klaxonner.**
- **Pendant la conduite, rétracter la flèche et maintenir la flèche et l'accessoire aussi bas que possible tout en maintenant la visibilité des rétroviseurs et une visibilité optimale de la trajectoire.**
- **Toujours regarder dans le sens du déplacement.**
- **Toujours vérifier minutieusement les dégagements de la flèche avant de passer sous des obstacles aériens. Placer l'accessoire ou la charge de manière à éviter les obstacles.**

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

Risque de chute de la charge



OW0130

- Ne jamais suspendre de charge aux fourches ni à d'autres parties du tablier porte-fourche.
- **NE PAS** brûler ni percer de trous dans la ou les fourches.
- Les fourches doivent être centrées sous la charge et écartées autant que possible.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

Levage de personnel

absolument interdit



OW0170



OW0190



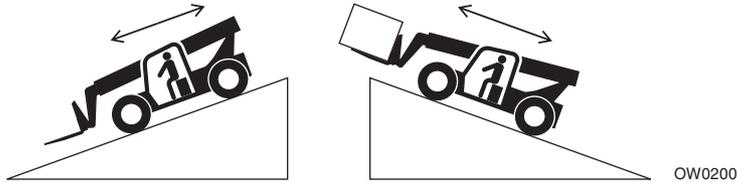
OW0190

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

Page laissée blanche intentionnellement

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

Risques de conduite sur des pentes



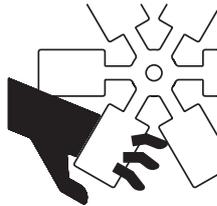
Pour maintenir une traction et des capacités de freinage suffisantes, se déplacer comme suit sur les pentes :

1. Quand elle n'est pas chargée, l'arrière de la machine est l'extrémité lourde. Conduire avec les fourches orientées vers l'aval.
 2. Quand elle est chargée, l'avant de la machine est l'extrémité lourde. Conduire avec les fourches orientées vers l'amont.
- Pour éviter les surrégimes du moteur et de la transmission en descendant les pentes, rétrograder et utiliser le frein de service selon le besoin pour maintenir une vitesse lente. **NE PAS passer au point mort et rouler au débrayé vers l'aval.**
 - Éviter les dévers trop importants ou les surfaces instables. Pour éviter tout basculement, **NE rouler en aucun cas** en travers des dévers trop importants.
 - Éviter de tourner sur une pente. Ne jamais engager le déplacement de précision ni passer au point mort dans les descentes.
 - **NE PAS** se garer sur une pente.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

Points de pincement et risques d'écrasement

Ne pas s'approcher des points de pincement et des pièces tournantes de l'appareil de manutention télescopique.



OW0210

- Ne pas s'approcher des pièces mobiles quand le moteur tourne.



OW0220

- Ne pas s'approcher des pneus et du châssis ou d'autres pièces de la direction.



OW0230

- Ne pas se tenir sous la flèche.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales



OW0240

- Se tenir éloigné des trous de la flèche.



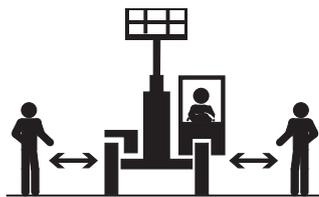
OW0250

- Ne pas approcher les bras et les mains du vérin d'inclinaison d'accessoire.



OW0260

- Ne pas approcher les mains et les doigts du tablier porte-fourche et des fourches.



OW0960

- Ne laisser personne s'approcher durant l'utilisation.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

Risque de chute



- Entrer en utilisant les mains courantes appropriées et les marchepieds fournis. Toujours maintenir le contact en 3 points en montant ou en descendant. Ne jamais saisir les leviers de commande ou le volant en montant ou en descendant de la machine.
- **NE PAS** quitter la machine avant d'avoir effectué la procédure d'arrêt de la page 3-4.



- **NE PAS** transporter de passager. Toute chute de la machine peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Section 1 - Pratiques de sécurité générales

Risques chimiques

Fumées d'échappement

- **NE PAS** faire fonctionner la machine dans un endroit clos sans une ventilation suffisante.
- **NE PAS** utiliser la machine dans des endroits risqués sans autorisation spécifique de SDFI ou du propriétaire du site. Des étincelles produites par le circuit électrique et l'échappement du moteur peuvent causer une explosion.

Carburant inflammable



- **NE PAS** remplir le réservoir de carburant ou travailler sur le circuit de carburant près d'une flamme nue, d'étincelles ou de matériaux qui fument. Le carburant du moteur est inflammable et peut provoquer un incendie et/ou une explosion.

Liquide hydraulique



- **NE PAS** tenter de réparer ou serrer les flexibles ou raccords hydrauliques pendant que le moteur tourne ou quand le circuit hydraulique est sous pression.
- Arrêter le moteur et relâcher la pression du circuit. Le liquide se trouvant dans le circuit hydraulique est sous une pression suffisante pour pénétrer sous la peau.
- **NE PAS** rechercher les fuites à la main. Utiliser plutôt un morceau de carton ou de papier. Porter des gants pour se protéger les mains des projections de liquide.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

SECTION 2 - AVANT LA MISE EN SERVICE ET COMMANDES

2.1 VÉRIFICATIONS ET INSPECTION AVANT LA MISE EN SERVICE

Note: Effectuer tous les travaux d'entretien nécessaires avant de faire fonctionner l'unité.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE CHUTE. Faire preuve d'une extrême prudence en vérifiant des éléments difficiles à atteindre. Utiliser une échelle agréée. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Une ronde d'inspection doit être effectuée au début de chaque période de travail ou à chaque changement d'opérateur.

S'assurer que tous les autocollants de sécurité sont lisibles et en place. Nettoyer ou remplacer selon le besoin. Se reporter aux pages 2-4 à 2-6.

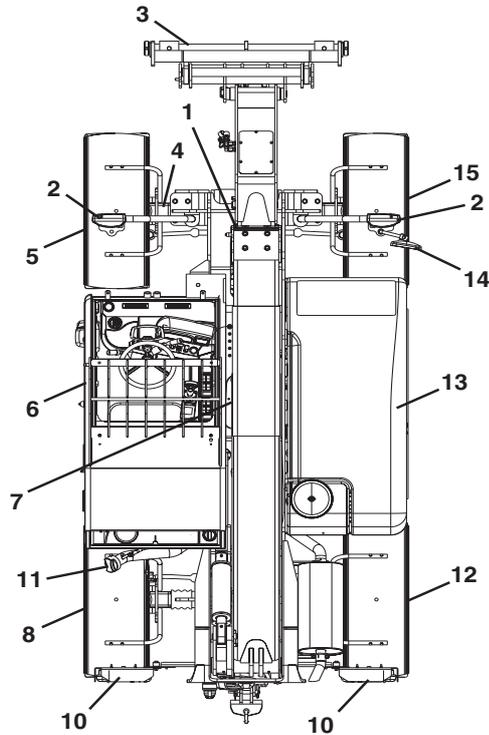
Avant de retirer les bouchons de remplissage, nettoyer toute trace de saletés et de graisse à proximité des orifices. Si des saletés pénètrent dans ces orifices, cela peut réduire la longévité des composants.

Si des pare-étincelles sont nécessaires, s'assurer qu'ils sont en place et en bon état de marche.

Lors de l'ajout de liquides, se reporter à la section de ce manuel consacrée à la lubrification pour déterminer le type et la périodicité corrects.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Ronde d'inspection



OAH0121

Commencer la ronde d'inspection par le point 1, comme indiqué ci-dessous. Poursuivre vers la droite (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vue du dessus) en contrôlant chaque élément dans l'ordre.

NOTE D'INSPECTION : Pour chaque composant, s'assurer qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou manquantes, que les composants sont solidement fixés et qu'ils ne présentent pas de fuites apparentes ou d'usure excessive en plus des autres critères mentionnés. Inspecter tous les membres structurels y compris l'accessoire pour déceler les craquelures, la corrosion excessive et autres dommages.

1. Vérins de sections de flèche, levage, inclinaison, extension/rétraction et compensation (asservi) -
 - Vérifier que les plaques coulissantes avant, supérieures, latérales et arrière sont correctement graissées.
 - Pivots solidement fixés, flexibles hydrauliques en bon état, pas de fuites.
2. Projecteurs de travail avant - Propres, en bon état et fonctionnant correctement.
3. Accessoire - Correctement installé, voir "Installation de l'accessoire" on page 4-7.

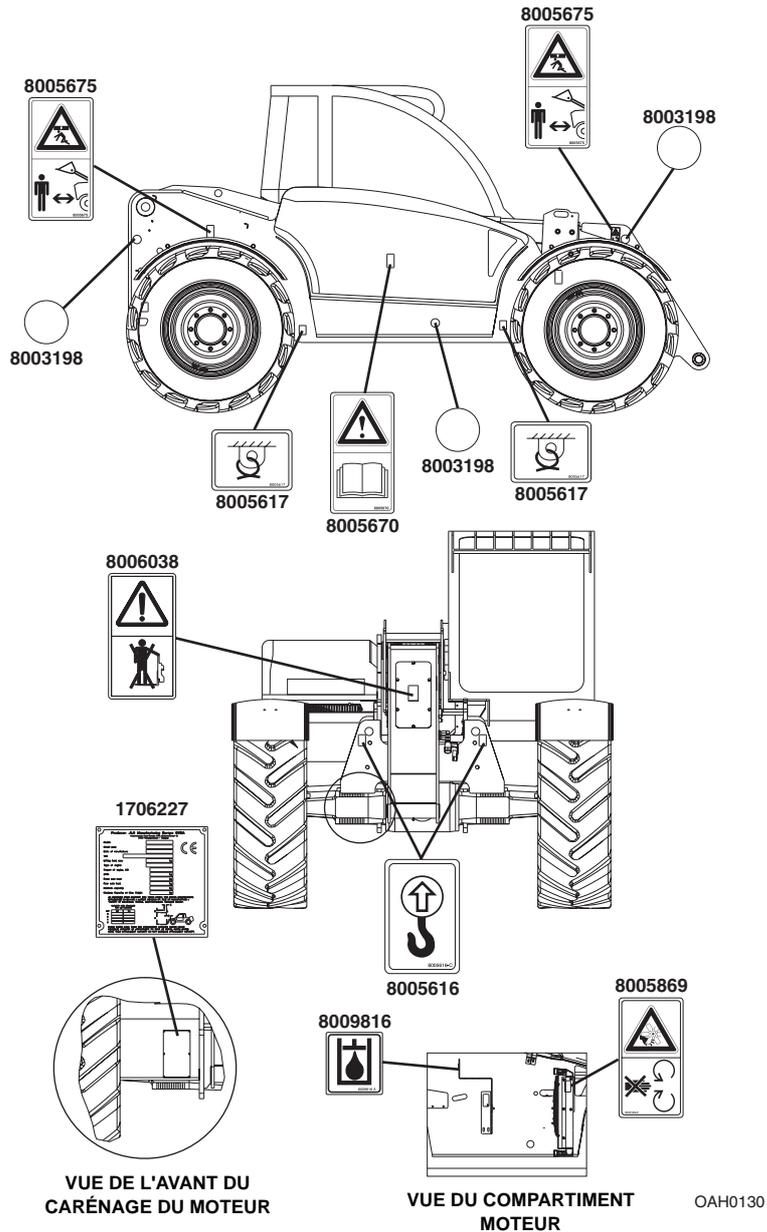
Section 2 - Avant la mise en service et commandes

4. Essieu avant - Vérins de direction en bon état, pas de fuites; pivots d'articulation solidement fixés, flexibles hydrauliques en bon état, pas de fuites.
5. Roue et pneu - Pas d'écrous de roue desserrés ou manquants, gonflage correct.
6. Cabine et circuit électrique -
 - Apparence générale, pas de dommages apparents, tableaux de capacités de charge et manuel d'utilisation et de sécurité appropriés situés dans la boîte de rangement.
 - Verre de fenêtre en bon état et propre.
 - Instruments, interrupteurs, manipulateur, pédales, frein de stationnement et avertisseur opérationnels.
 - Vérifier l'intégrité de la ceinture de sécurité, la remplacer si elle est effilochée ou sangle coupée, attaches endommagées ou boulonnerie de montage desserrée.
 - Vérifier le niveau de liquide de frein et remplir selon le besoin.
7. Réservoir hydraulique - Niveau de liquide recommandé sur le regard (le lubrifiant doit être froid); bouchon de remplissage/reniflard bien en place et en état de marche.
8. Roue et pneu - Pas d'écrous de roue desserrés ou manquants, gonflage correct.
9. Essieu arrière - Vérins de direction en bon état, pas de fuites; pivots d'articulation solidement fixés, flexibles hydrauliques en bon état, pas de fuites.
10. Projecteurs de travail arrière - Propres, en bon état et fonctionnant correctement.
11. Réservoir de carburant - Vérifier le niveau de carburant, remplir selon le besoin; le bouchon de remplissage est solidement fixé.
12. Roue et pneu - Pas d'écrous de roue desserrés ou manquants, gonflage correct.
13. Compartiment moteur -
 - Carter-moteur et radiateur : vérifier les niveaux et remplir selon le besoin.
 - Courroies d'entraînement : vérifier l'état et remplacer selon le besoin.
 - Indicateur d'état de l'élément du filtre à air : regarder s'il est bouché. Remplacer l'élément si nécessaire
 - Vérifier et nettoyer le préfiltre selon le besoin
 - Câbles de batterie bien fixés, pas de dommages apparents ni de corrosion
 - Couvercle du moteur bien fermé et verrouillé
14. Rétroviseurs - Propres, en bon état et fonctionnant correctement
15. Roue et pneu - Pas d'écrous de roue desserrés ou manquants, gonflage correct.

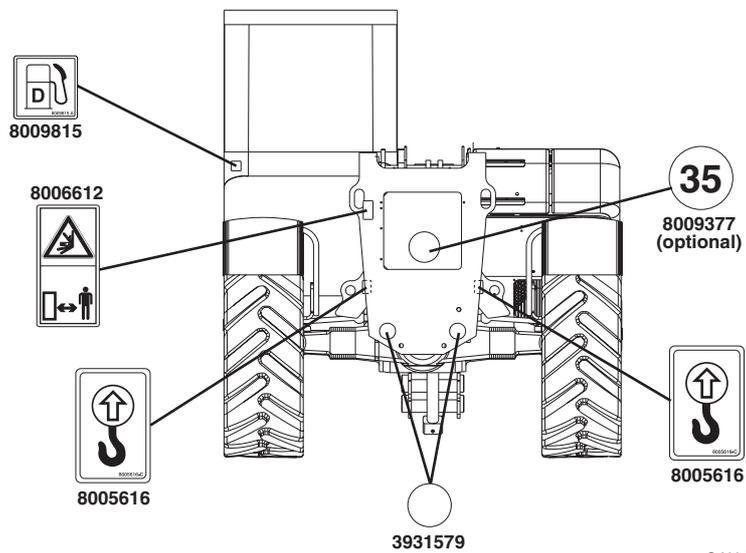
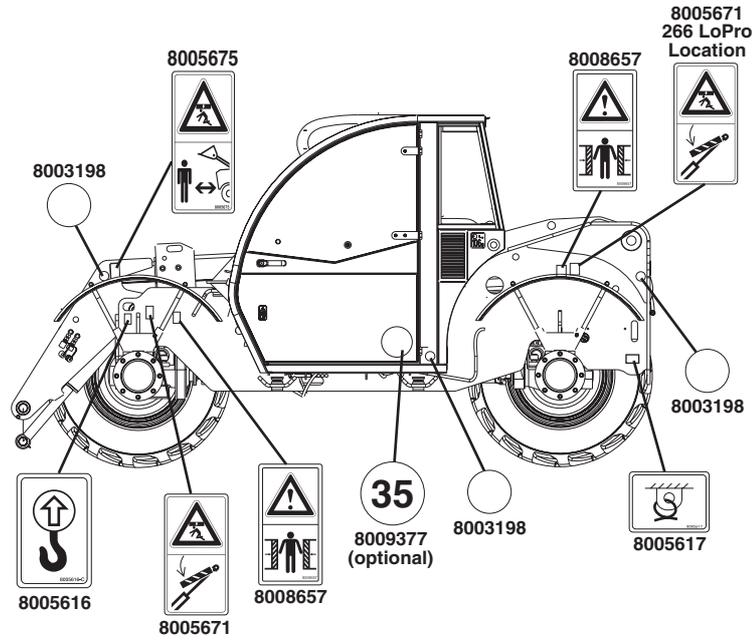
Section 2 - Avant la mise en service et commandes

2.2 AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ

S'assurer que tous les autocollants **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et d'instructions ainsi que les tableaux de capacités appropriés sont lisibles et en place. Nettoyer et remplacer selon le besoin.

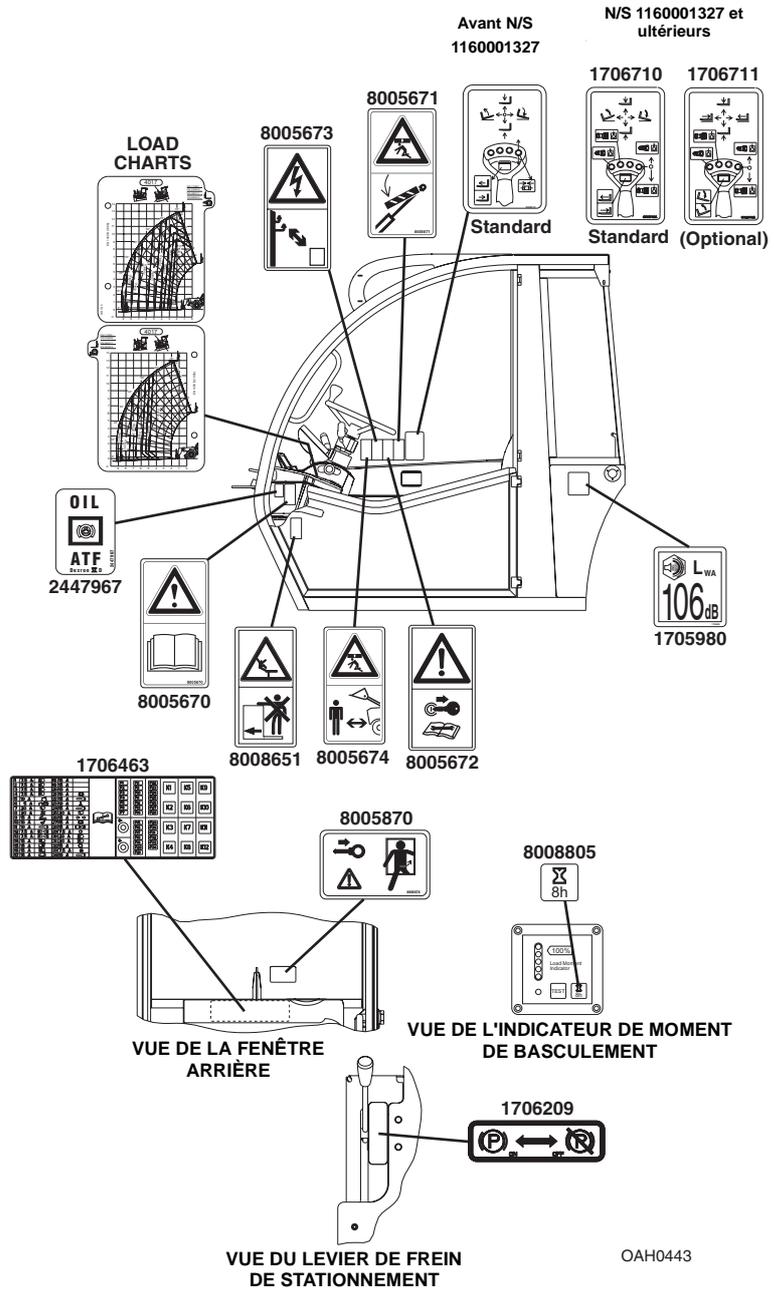


Section 2 - Avant la mise en service et commandes



OAH0142

Section 2 - Avant la mise en service et commandes



OAH0443

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

2.3 CABINE DE L'OPÉRATEUR

L'appareil de manutention télescopique est équipé d'une cabine standard fermée à structure de protection contre les chutes d'objets et à structure de protection au retournement.

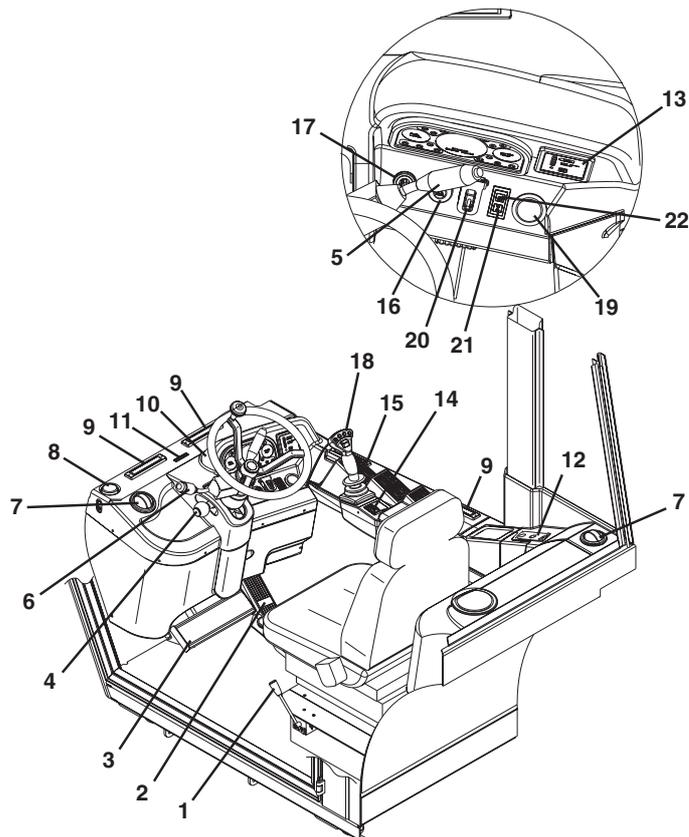


AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser l'appareil de manutention télescopique si les rambardes en hauteur et la structure de la cabine ne sont pas en bon état. Toute modification de cette machine doit être approuvée par SDFI pour garantir la conformité avec la certification de structure de protection contre les chutes d'objets et structure de protection au retournement pour cette configuration cabine-machine. Si elle est endommagée, la **CABINE NE PEUT PAS ÊTRE RÉPARÉE**. Elle doit être **REPLACÉE**.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

2.4 COMMANDES



OAH0501

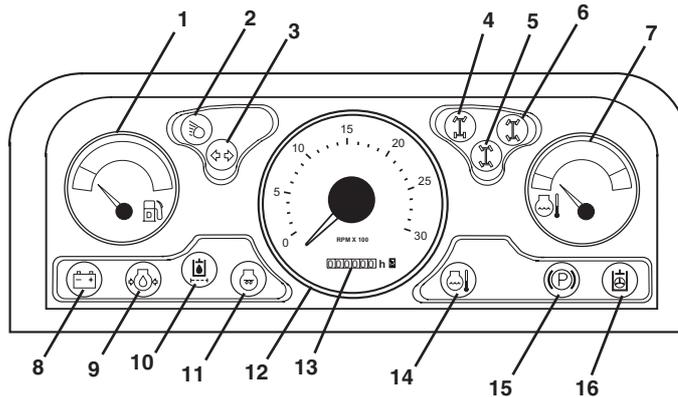
1. Freno di stazionamento: vedi page 2-13 per ulteriori informazioni.
2. Pedale dell'acceleratore: premendo il pedale, il regime del motore e la velocità dei componenti ad azionamento idraulico aumentano.
3. Pedale del freno: ad una maggiore pressione del pedale corrisponde una minore velocità di spostamento.
4. Dispositivo di regolazione del piantone dello sterzo: vedi page 2-17 per ulteriori informazioni.
5. Leva di tergicristallo, luci e indicatori di direzione: vedi page 2-16 per ulteriori informazioni.
6. Leva di comando della trasmissione: vedi page 2-14 per ulteriori informazioni.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

7. Événements ronds : Trois événements ronds réglables individuellement.
8. Réservoir de liquide de frein : Le niveau du liquide de frein doit être compris entre les repères MIN et MAX. Le regard se trouve sur le côté gauche du réservoir.
9. Volets d'aération : Quatre volets d'aération réglables individuellement.
10. Tableau de commande : Voir page 2-10 pour plus de détails.
11. Indicateur de niveau : Permet à l'opérateur de déterminer l'horizontalité sur l'axe latéral de l'appareil de manutention télescopique.
12. Commandes du chauffage et de la climatisation : Voir page 2-27 pour plus de détails.
13. Indicateur de moment de basculement : Voir page 2-24 pour plus de détails.
14. Bouton de fonctionnement continu des accessoires hydrauliques : Appuyer sur le bouton pour le fonctionnement continu des accessoires hydrauliques. Voir la Section 4 - Accessoires pour les accessoires approuvés et les instructions de commande.
15. Console des commandes et indicateurs : Voir page 2-25 pour plus de détails.
16. Feux de détresse : Appuyer sur le bouton pour activer, appuyer de nouveau sur le bouton pour désactiver.
17. Allumage : Actionné par clé. Voir page 2-12 pour plus de détails.
18. Manipulateur : Voir page 2-18 pour plus de détails.
19. Tachymètre Facultatif
20. Sélecteur de direction : Voir page 2-28 pour plus de détails.
21. Témoin de remorque : Ce témoin indique quand les clignotants de la remorque sont en marche.
22. Témoin de protection prioritaire contre les surcharges : Voir page 2-25 pour plus de détails.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Tableau de commande



OAH0160

1. Jauge de carburant : Jauge du réservoir de carburant diesel
2. Témoin des feux de route : La DEL est allumée en cas d'activation des feux de route.
3. Témoin des clignotants : La DEL est allumée en cas d'activation.
4. Mode de direction train avant : La DEL est allumée en cas d'activation : La direction repose sur les roues avant. Ce mode doit être utilisé sur les voies publiques.
5. Mode de translation en crabe : La DEL est allumée en cas d'activation : Toutes les roues sont dirigées dans le même sens.
6. Mode de direction toutes roues : La DEL est allumée en cas d'activation : Toutes les roues sont directrices. Les roues avant dirigent le véhicule dans le sens opposé à celui des roues arrière.
7. Jauge de température du moteur : Ne pas dépasser la température de refroidissement critique de 102 °C (221 °F). Arrêter immédiatement la machine et laisser le moteur tourner au ralenti pour qu'il refroidisse. (Se reporter au manuel du moteur.)
8. Témoin de charge de la batterie : S'allume en continu lorsque le contacteur d'allumage se trouve en position 1 et brièvement au démarrage. S'allume pendant le fonctionnement lorsque la charge de la batterie est faible.
9. Pression d'huile moteur : La DEL est allumée lorsque la pression d'huile devient faible. Arrêter le moteur immédiatement.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

10. Filtre de retour hydraulique : La DEL est allumée lorsque le filtre nécessite un entretien.
11. Témoin de préchauffage du moteur : La DEL est allumée lorsque le contacteur d'allumage se trouve en position 1. Elle s'éteint lorsque la température de démarrage est atteinte. À des températures inférieures à 0 °C, ne pas démarrer avant l'extinction de la DEL.
12. Indicateur de régime moteur : Indique le régime moteur en tours par minute (tr/mn).
13. Compteur horaire : Indique la durée totale de fonctionnement du moteur en heures et dixièmes d'heure.
14. Liquide de refroidissement moteur : La DEL est allumée lorsque la température du liquide de refroidissement est trop élevée.
15. Frein de stationnement : La DEL est allumée en cas d'activation du frein de stationnement. (voir page 2-13) Le frein de stationnement doit être serré pour pouvoir faire démarrer le moteur
16. Pression de direction hydraulique : La DEL est allumée lorsque la pression de direction est trop faible. Seule la direction de secours est possible.

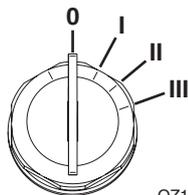


ATTENTION

Équipement endommagé. Lorsqu'un témoin rouge s'allume et qu'un signal d'avertissement est émis, arrêter immédiatement la machine, abaisser la flèche et l'accessoire au sol et arrêter le moteur. Déterminer la cause et la corriger avant de poursuivre l'utilisation.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Allumage

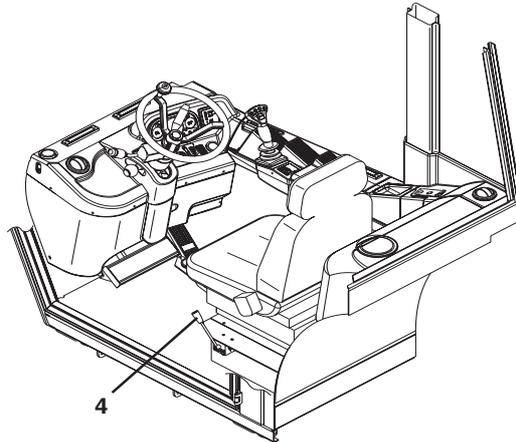


OZ1110

- Position **0** - Moteur éteint
- Position **I** - Alimentation disponible pour toutes les fonctions électriques. Préchauffage du moteur à des températures inférieures à 0 °C. Attendre que l'icône s'éteigne sur l'écran d'affichage.
- Position **II** - Empêche de placer le contacteur d'allumage en position 3 au cas où le moteur ne démarrerait pas. Pour réactiver le démarreur, placer le contacteur sur la position 0 avant de le replacer sur la position 3.
- Position **III** - Démarrage du moteur.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Frein de stationnement



OAH0170

- Le levier de frein de stationnement (4) commande le serrage et le desserrage du frein de stationnement.
- Tirer en arrière pour l'activer.
- Pousser en avant pour le désactiver.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE PERTE DE CONTRÔLE DE LA MACHINE. Toujours mettre le levier du frein de stationnement en position ACTIVÉE, abaisser la flèche au sol et arrêter le moteur avant de quitter la cabine. La perte de contrôle de la machine peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉCRASEMENT. L'arrêt du moteur serre le frein de stationnement. Le serrage du frein de stationnement ou l'arrêt du moteur durant le déplacement provoquera l'arrêt brusque de l'unité et risque d'entraîner la perte de la charge, causant des blessures graves ou mortelles. L'un ou l'autre peut être utilisé en cas d'urgence.

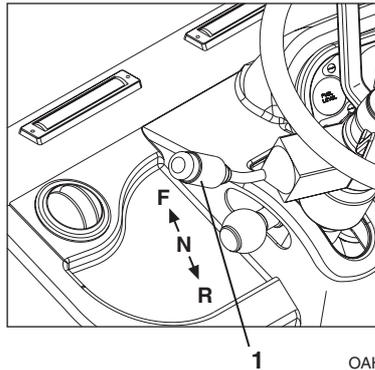
Procédure de stationnement

1. À l'aide du frein de service, arrêter l'appareil de manutention télescopique à un endroit approprié.
2. Suivre la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Commande de la transmission

Sélection du sens de déplacement



OAH0460

- Ce levier (1) engage la marche avant ou la marche arrière. Pousser le levier vers l'avant pour la marche avant, le tirer vers l'arrière pour la marche arrière. Mettre le levier en position centrée pour le point mort.
- La marche avant ou la marche arrière peut être sélectionnée quel que soit le rapport.
- En marche arrière, l'alarme de recul retentit automatiquement.
- Conduire en marche arrière et tourner seulement à basse vitesse.
- Ne pas augmenter le régime moteur alors que la transmission est en marche avant ou en marche arrière et que le frein de service est enfoncé en vue d'obtenir de meilleures performances hydrauliques. Ceci peut entraîner des mouvements inattendus de la machine.

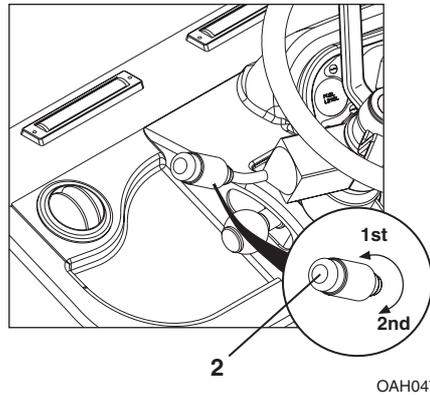


AVERTISSEMENT

RISQUE DE BASCULEMENT ET D'ÉCRASEMENT. Immobiliser totalement l'appareil de manutention télescopique avant d'actionner le levier de commande de la transmission. Un changement de direction brusque peut déstabiliser la machine et/ou entraîner le basculement ou la chute d'une charge. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Sélection des rapports

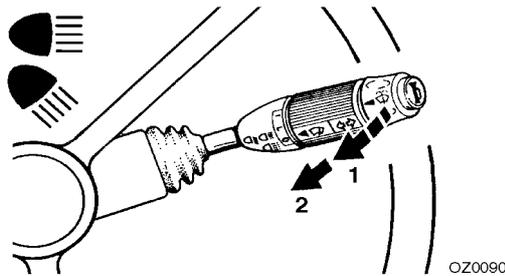


OAH0470

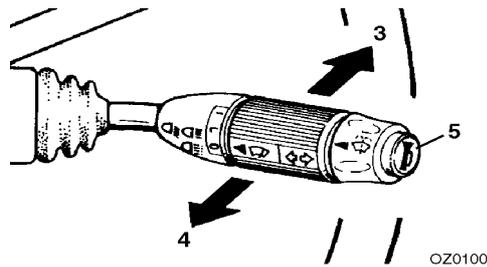
- La sélection des rapports se trouve sur la poignée rotative (2) du levier de commande de transmission. Tourner la poignée pour choisir le rapport.
- Sélectionner le rapport approprié pour la tâche à effectuer. **Utiliser un rapport inférieur pour transporter une charge.** Utiliser un rapport supérieur uniquement lors de la conduite à vide sur de longues distances.
- Ralentir avant de rétrograder.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

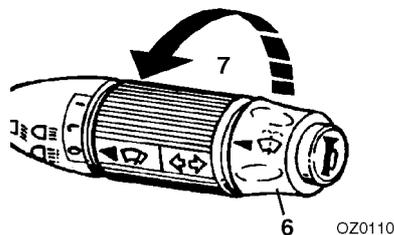
Levier de commande de l'essuie-glace, des phares et des clignotants



1. Appel de phares : Tirer le levier complètement vers l'arrière. Le témoin de feux de route s'allume.
2. Feux de route/croisement : Avec les phares allumés, tirer le levier afin de passer en feux de route ou de croisement. Le témoin de feux de route est allumé lorsque ces feux sont allumés.



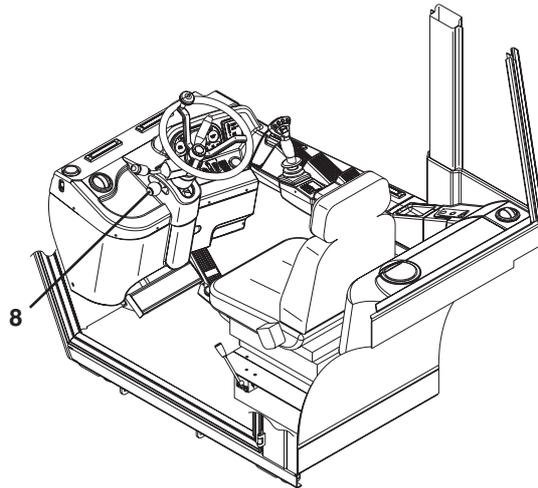
3. Clignotant gauche : Pousser le levier vers l'avant.
4. Clignotant droit : Tirer le levier vers l'arrière.
5. Avertisseur : Appuyer sur le bouton.



6. Lave-glace : Faire glisser le manchon vers la colonne de direction.
7. Essuie-glace : Faire tourner le manchon jusqu'au réglage souhaité, "O"-arrêt, "J"-intervalles ou "I"-continu.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Ajusteur de colonne de direction



OAH0180

- Suivre la “Procédure d'arrêt” on page 3-4.
- Desserrer le bouton (8).
- Positionner la colonne de direction sur la position souhaitée.
- Resserrer le bouton.



AVERTISSEMENT

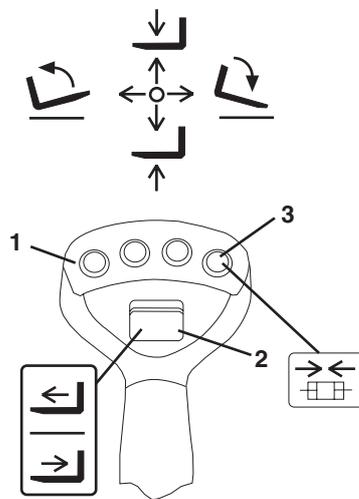
RISQUE DE BASCULEMENT ET D'ÉCRASEMENT. Immobiliser totalement l'appareil de manutention télescopique et arrêter le moteur avant d'ajuster la colonne de direction. Un changement de direction brusque peut déstabiliser la machine et/ou entraîner le basculement ou la chute d'une charge. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Manipulateur

Se reporter à l'autocollant relatif au manipulateur situé dans la cabine pour connaître la configuration de commandes dont est équipée la machine. S'assurer que l'autocollant relatif au manipulateur correspond aux commandes de la machine avant d'utiliser celle-ci.

Commandes standard (Avant N/S 1160001327)



OAH0192

Le manipulateur (1) commande les fonctions de la flèche et de l'accessoire.

Fonctions de la flèche

- Déplacer le manipulateur vers l'arrière pour relever la flèche, vers l'avant pour l'abaisser. L'extension/rétraction est commandée par l'interrupteur à bascule (2). Pousser l'interrupteur à bascule vers le haut pour étendre la flèche, vers le bas pour la rétracter.
- La vitesse des fonctions de la flèche dépend de l'amplitude de déplacement du manipulateur dans la direction correspondante. L'augmentation du régime moteur accroît aussi la vitesse des fonctions.
- Pour deux fonctions simultanées de la flèche, déplacer le manipulateur en diagonale. Par exemple, déplacer le manipulateur vers l'avant et vers la gauche pour abaisser et rétracter la flèche en même temps.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes



AVERTISSEMENT

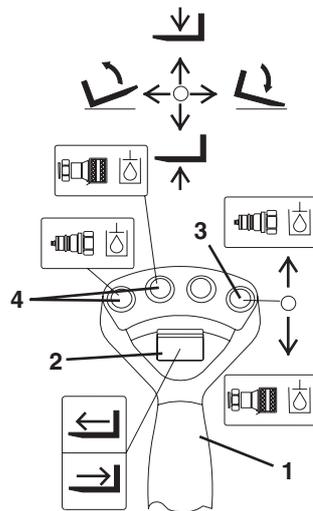
RISQUE DE BASCULEMENT ET D'ÉCRASEMENT. L'actionnement rapide et saccadé des commandes entraîne un mouvement rapide et saccadé de la charge. De tels mouvements peuvent causer le déport ou la chute de la charge et risquent de provoquer le basculement de la machine. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Fonctions de l'accessoire

- Déplacer le manipulateur vers la droite pour incliner l'accessoire vers l'avant (vers le bas), vers la gauche pour l'incliner vers l'arrière (vers le haut).
- Le bouton des fonctions hydrauliques auxiliaires (3) commande les fonctions des accessoires qui nécessitent l'alimentation hydraulique pour fonctionner. Voir la Section 4 - Accessoires pour les accessoires approuvés et les instructions de commande.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Commandes standard (N/S 1160001327 et ultérieurs)



OAH0620

Le manipulateur (1) commande les fonctions de la flèche et de l'accessoire.

Fonctions de la flèche

- Déplacer le manipulateur vers l'arrière pour relever la flèche, vers l'avant pour l'abaisser. L'extension/rétraction est commandée par l'interrupteur à bascule (2). Pousser l'interrupteur à bascule vers le haut pour étendre la flèche, vers le bas pour la rétracter.
- La vitesse des fonctions de la flèche dépend de l'amplitude de déplacement du manipulateur dans la direction correspondante. L'augmentation du régime moteur accroît aussi la vitesse des fonctions.
- Pour deux fonctions simultanées, déplacer le manipulateur en diagonale. Par exemple, déplacer le manipulateur vers l'avant et vers la gauche pour abaisser la flèche et incliner l'accessoire vers l'arrière (vers le haut) en même temps.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE BASCULEMENT ET D'ÉCRASEMENT. L'actionnement rapide et saccadé des commandes entraîne un mouvement rapide et saccadé de la charge. De tels mouvements peuvent causer le déport ou la chute de la charge et risquent de provoquer le basculement de la machine. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Fonctions de l'accessoire

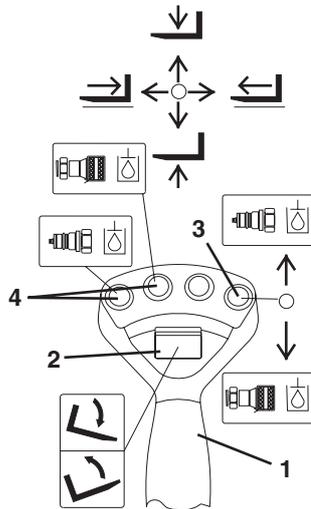
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour incliner l'accessoire vers l'avant (vers le bas), vers la gauche pour l'incliner vers l'arrière (vers le haut).

Les boutons des fonctions hydrauliques auxiliaires (en option) **(3 et 4)** commandent les fonctions des accessoires qui nécessitent l'alimentation hydraulique pour fonctionner.

Les boutons **(4)** peuvent être utilisés en même temps que les fonctions normales d'accessoires de la flèche. Le bouton **(3)** doit être utilisé indépendamment des autres fonctions. Voir la Section 4 - "Accessoires et options d'attelage" pour les accessoires approuvés et les instructions de commande.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Commandes en option (N/S 1160001327 et ultérieurs)



OAH0610

Le manipulateur (1) commande les fonctions de la flèche et de l'accessoire.

Fonctions de la flèche

- Déplacer le manipulateur vers l'arrière pour relever la flèche, vers l'avant pour l'abaisser. Déplacer le manipulateur vers la droite pour étendre la flèche, vers la gauche pour la rétracter.
- La vitesse des fonctions de la flèche dépend de l'amplitude de déplacement du manipulateur dans la direction correspondante. L'augmentation du régime moteur accroît aussi la vitesse des fonctions.
- Pour deux fonctions simultanées de la flèche, déplacer le manipulateur en diagonale. Par exemple, déplacer le manipulateur vers l'avant et vers la gauche pour abaisser et rétracter la flèche en même temps.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE BASCULEMENT ET D'ÉCRASEMENT. L'actionnement rapide et saccadé des commandes entraîne un mouvement rapide et saccadé de la charge. De tels mouvements peuvent causer le déport ou la chute de la charge et risquent de provoquer le basculement de la machine. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Fonctions de l'accessoire

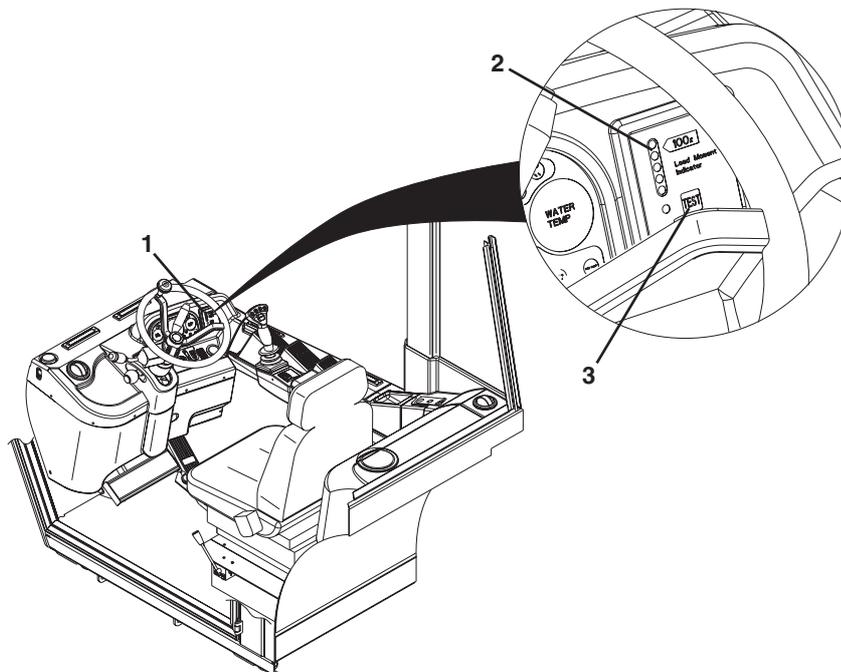
- Pousser l'interrupteur à bascule (2) vers le haut pour incliner l'accessoire vers l'avant (vers le bas), le pousser vers le bas pour incliner l'accessoire vers l'arrière (vers le haut).

Les boutons des fonctions hydrauliques auxiliaires (en option) (3 et 4) commandent les fonctions des accessoires qui nécessitent l'alimentation hydraulique pour fonctionner.

- Les boutons (4) peuvent être utilisés en même temps que les fonctions normales d'accessoires de la flèche. Le bouton (3) doit être utilisé indépendamment des autres fonctions. Voir la Section 4 - "Accessoires et options d'attelage" pour les accessoires approuvés et les instructions de commande.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Indicateur de moment de basculement (LMI)



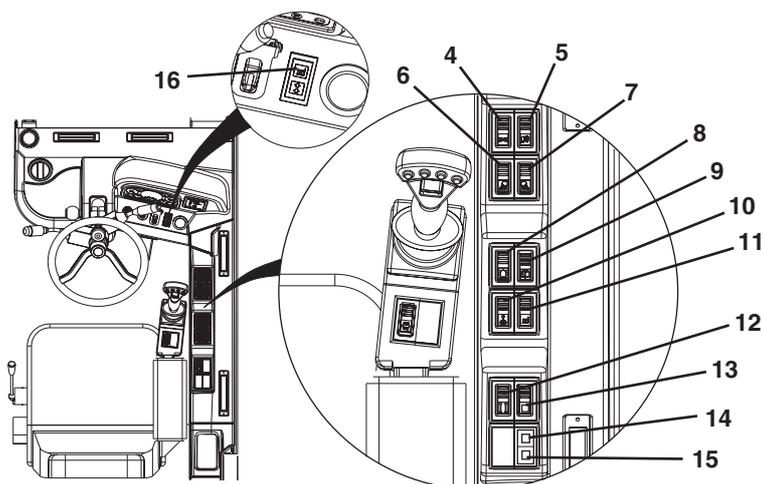
OAH0200

L'indicateur de moment de basculement (1) donne une indication visuelle des limites de stabilité vers l'avant.

- Les cinq DEL (2) s'allument progressivement (trois vertes, puis une jaune, puis une rouge). L'alarme d'avertissement retentit et la DEL rouge est allumée quand l'appareil de manutention télescopique atteint ses limites de stabilité vers l'avant.
- La DEL rouge est allumée lorsque l'appareil de manutention télescopique a atteint ses limites de stabilité vers l'avant.
- Fonction de protection contre les surcharges (en option). Quand la DEL rouge est allumée, la fonction de protection automatique contre les surcharges est activée. Les fonctions d'extension et d'abaissement de la flèche sont désactivées.
- Tester l'indicateur de moment de basculement (3) au début de chaque période de travail. Voir Section 7 - Vérifications supplémentaires.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Console des commandes et indicateurs



OAH0211

Commande et indique les accessoires électriques de l'appareil de manutention télescopique.

4. Feux de stationnement et phares : Mettre l'interrupteur en deuxième position pour activer les feux de stationnement. Mettre l'interrupteur en troisième position pour activer les phares. Remettre l'interrupteur en première position pour éteindre les feux et les phares
5. Interrupteur du projecteur de travail de flèche : Interrupteur marche/arrêt.
6. Interrupteur du projecteur de travail avant (en option) : Interrupteur marche/arrêt.
7. Interrupteur du projecteur de travail arrière (en option) : Interrupteur marche/arrêt.
8. Interrupteur de gyrophare (en option) : Placer la base magnétique du gyrophare sur le toit de la cabine. L'alimentation est fournie par le biais d'une prise de 12 V située sur la partie arrière gauche du toit de la cabine.
9. Interrupteur de lave-glace et d'essuie-glace arrière : Appuyer sur l'interrupteur pour activer les essuie-glaces arrière. Mettre l'interrupteur en troisième position et le maintenir enfoncé pour déclencher le lave-glace. Remettre l'interrupteur en première position pour arrêter les essuie-glaces.
10. Interrupteur de blocage du manipulateur : La DEL est allumée en cas d'activation : Les circuits hydrauliques de la flèche et auxiliaires sont désactivés. Aucune fonction ne peut être activée avec le manipulateur. Le mode de roues avant directrices doit être activé pour accéder à l'utilisation sur route.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

11. Interrupteur de protection prioritaire contre les surcharges (en option) : Quand l'interrupteur est activé, un témoin (16) s'allume sur le tableau de bord. La fonction de protection automatique contre les surcharges (voir page 2-25) est désactivée. Pour réactiver la fonction de protection automatique contre les surcharges, désactiver l'interrupteur.



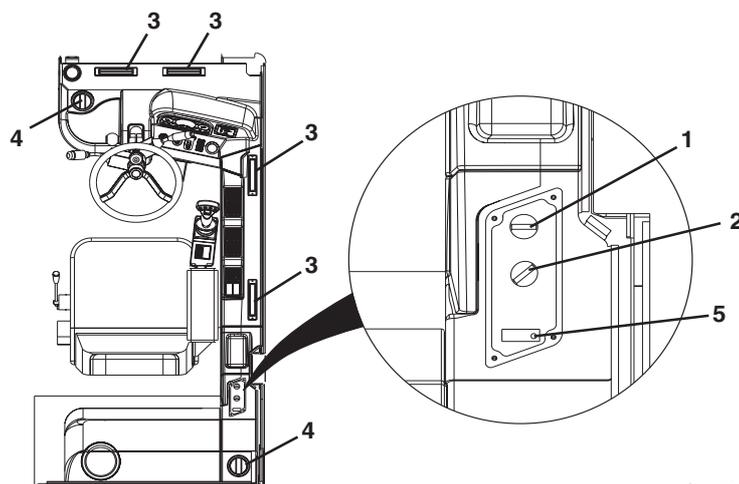
AVERTISSEMENT

RISQUE DE BASCULEMENT. Le dépassement de la capacité de levage de l'appareil de manutention télescopique peut endommager l'équipement et/ou provoquer un basculement, entraînant des blessures graves ou mortelles.

12. Bouton des circuits hydrauliques auxiliaires et du Quick-Switch hydraulique (en option) : Appuyer sur le bouton pour sélectionner le circuit hydraulique auxiliaire désiré. Voir la section 4 - Accessoires pour les accessoires approuvés et les instructions de commande.
13. Sélecteur hydraulique avant/arrière : Mettre l'interrupteur en deuxième position pour activer le circuit hydraulique arrière. Ramener l'interrupteur en première position pour activer le circuit hydraulique avant.
14. Témoin de centrage des roues : Ce témoin est allumé quand les roues arrière sont centrées.
15. Témoin de freins de la remorque (italien) (en option) : Ce témoin est allumé en cas d'activation des freins de la remorque.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Commandes du chauffage et de la climatisation (en option)



1. Vitesse du ventilateur : Interrupteur rotatif à 3 positions pour le chauffage et la climatisation.
2. Commande de température : Interrupteur rotatif réglable.
3. Volet d'aération
4. Évent rond
5. Climatisation (en option) : Interrupteur marche/arrêt.

Chauffage

Tourner la commande de température à la température souhaitée et régler la vitesse du ventilateur. Régler le flux d'air au moyen des volets d'aération et des événements ronds.

Climatisation (en option)

Allumer la climatisation et régler la vitesse du ventilateur. Régler le flux d'air au moyen des volets d'aération et des événements ronds.

Note : *En cas de buée sur les fenêtres, mettre en marche la climatisation et le chauffage en même temps.*

Dégivrage

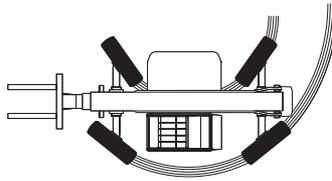
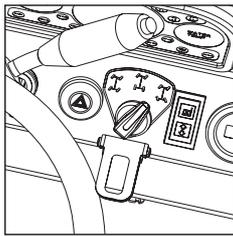
Diriger le flux d'air sortant des volets d'aération et de l'évent rond avant gauche vers le pare-brise. Fermer les deux autres événements ronds.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

2.5 MODES DE DIRECTION

Arrêter l'appareil de manutention télescopique avant de changer de mode de direction. Un témoin sur le tableau de commande indique le mode de direction sélectionné.

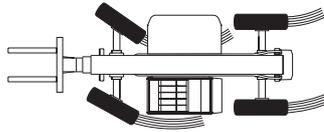
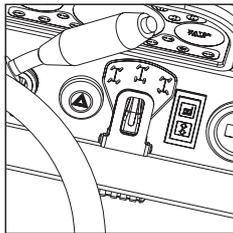
Toutes roues directrices



OAH0230

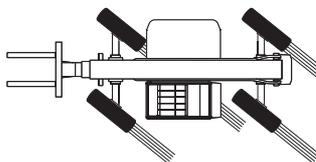
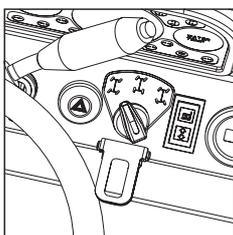
Roues avant directrices

Note: Ce mode est requis pour se déplacer sur des voies publiques.



OAH0240

Translation en crabe



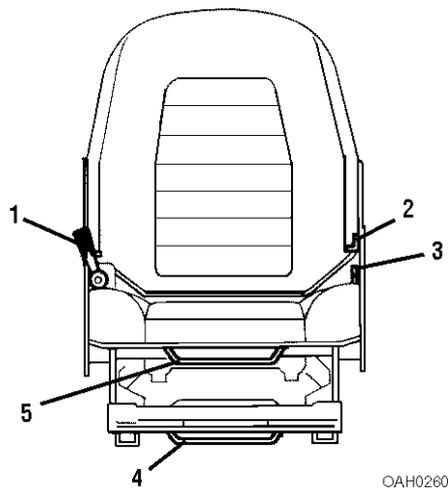
OAH0250

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

2.6 SIÈGE DE L'OPÉRATEUR

Réglages

Suspension pneumatique



0AH0260

Avant de faire démarrer le moteur, régler le siège de la manière suivante pour le mettre dans une position appropriée et confortable :

Suspension

Utiliser le bouton (1) pour régler la suspension au réglage de poids approprié.

Dossier

Utiliser le bouton (2) pour régler l'angle du dossier.

Ceinture de sécurité

Toujours boucler la ceinture de sécurité (3) pendant l'utilisation.

Avant/arrière

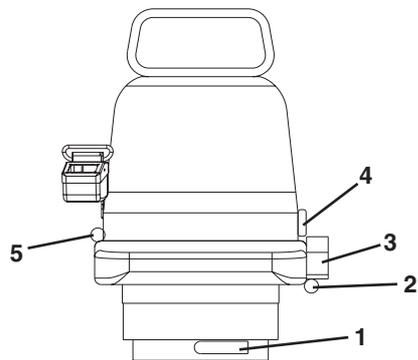
Utiliser la poignée (4) pour déplacer le siège d'avant en arrière.

Coussin du siège

Utiliser la poignée (5) pour régler l'angle du coussin.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Suspension ad air



OAH0630

Avant de faire démarrer le moteur, régler le siège de la manière suivante pour le mettre dans une position appropriée et confortable :

Suspension

Utiliser le bouton (1) pour régler la suspension au réglage de poids approprié.

Avant/arrière

Utiliser la poignée (2) pour déplacer le siège d'avant en arrière.

Ceinture de sécurité

Toujours boucler la ceinture de sécurité (3) pendant l'utilisation.

Support lombaire

Utiliser le bouton (4) pour régler le dossier dans une position confortable.

Dossier

Utiliser le bouton (5) pour régler l'angle du dossier.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Ceinture de sécurité



Boucler la ceinture de sécurité de la manière suivante :

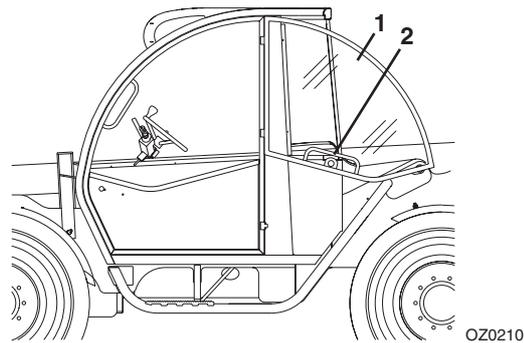
1. Saisir les deux extrémités libres de la ceinture en veillant à ce que la sangle de la ceinture ne soit ni torsadée ni enchevêtrée.
2. S'asseoir droit dans le siège et accoupler l'extrémité rétractable (côté mâle) de la ceinture dans l'extrémité réceptrice (boucle) de la ceinture.
3. Placer la boucle de ceinture aussi bas que possible sur le corps et tirer l'extrémité rétractable de la ceinture à l'écart de la boucle jusqu'à ce qu'elle soit tendue.
4. Pour ouvrir la ceinture, enfoncer le bouton rouge de la boucle et tirer l'extrémité libre hors de la boucle.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

2.7 RÉTROVISEURS ET FENÊTRES

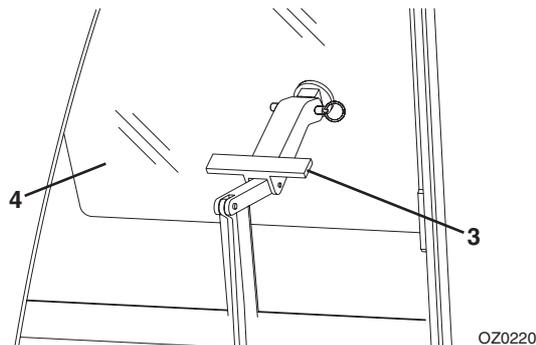
Maintenir tous les fenêtres et rétroviseurs propres et dégagés.

Fenêtre de porte de cabine



- Durant l'utilisation, la fenêtre doit être verrouillée en position ouverte ou fermée.
- Ouvrir la fenêtre (1) de la porte de la cabine et la bloquer dans le mécanisme de verrouillage.
- Appuyer sur le bouton de déverrouillage (2) situé dans la cabine pour déverrouiller la fenêtre.

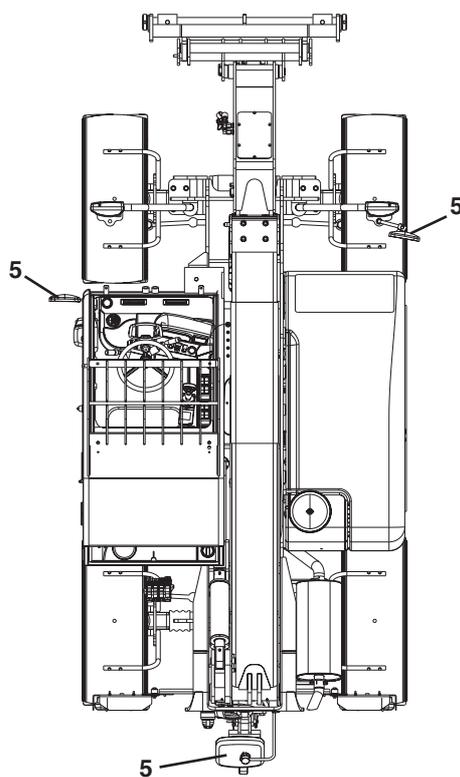
Fenêtre arrière



- Soulever le levier (3) et pousser pour ouvrir la fenêtre arrière (4).
- Soulever le levier et tirer pour fermer.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

Rétroviseurs

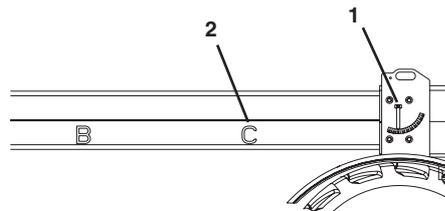


OAH0272

- Régler les rétroviseurs (5) selon le besoin pour obtenir une visibilité optimale, avant et durant l'utilisation.

Section 2 - Avant la mise en service et commandes

2.8 INDICATEUR D'ANGLE DE FLÈCHE ET INDICATEURS D'EXTENSION



OAH0650

- L'indicateur d'angle de flèche (1) se trouve sur le côté gauche de la flèche. Se servir de cet indicateur pour déterminer l'angle de la flèche lors de l'utilisation du tableau de capacités (voir "Utilisation du tableau de capacités", page 4-3).
- Les indicateurs d'extension de flèche (2) se trouvent sur le côté gauche de la flèche. Se servir de ces indicateurs pour déterminer l'extension de la flèche lors de l'utilisation du tableau de capacités (voir "Utilisation du tableau de capacités", page 4-3).

SECTION 3 - UTILISATION

3.1 RÉCHAUFFAGE ET VÉRIFICATIONS DE FONCTIONNEMENT

Cette section présente les vérifications à effectuer au début de chaque période de travail ou à chaque changement d'opérateur.

Durant la période de réchauffage, vérifier :

1. Chauffage, système de dégivrage et essuie-glace (le cas échéant).
2. Vérifier le bon fonctionnement de tous les systèmes d'éclairage (le cas échéant).
3. Le voltmètre doit indiquer une valeur de 13,5 à 14 volts.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE COUPURE/ÉCRASEMENT/BRÛLURE. Maintenir le couvercle du moteur fermé quand le moteur tourne. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Quand le moteur chauffe, vérifier :

1. Fonctionnement du frein de service et du frein de stationnement.
2. Marche avant et marche arrière.
3. Chaque rapport.
4. Braquer dans les deux sens, le moteur tournant au ralenti (il n'est pas possible de braquer d'une butée à l'autre). Vérifier dans chaque mode de direction.
5. Avertisseur et alarme de recul. Doivent être audibles depuis l'intérieur de la cabine de l'opérateur lorsque le moteur tourne.
6. Toutes les fonctions de la flèche et des accessoires - fonctionnement sans à-coups et correct.
7. Effectuer toutes les vérifications supplémentaires décrites à la Section 7

Section 3 - Utilisation

3.2 MOTEUR

Démarrage du moteur

Cette machine peut être utilisée à des températures comprises entre -20 °C et 40 °C (0 °F et 104 °F). Consulter SDFI pour le fonctionnement de la machine en dehors de cette plage de température.

1. S'assurer que toutes les commandes sont en position neutre et que tous les composants électriques (éclairage, chauffage, système de dégivrage, etc.) sont désactivés. Serrer le frein de stationnement.
2. Tourner le contacteur d'allumage en position 1. Si la température est inférieure à 0 °C, attendre que le témoin de préchauffage s'éteigne.
3. Tourner le contacteur d'allumage en position III pour engager le démarreur. Relâcher immédiatement la clé lorsque le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas dans les 20 secondes, relâcher la clé et laisser le démarreur refroidir pendant quelques minutes avant d'essayer de nouveau.
4. Après le démarrage du moteur, si la pression d'huile ne monte pas pendant plus de dix secondes, le témoin de pression d'huile moteur doit s'allumer sur le tableau de commande et l'alarme doit retentir. Arrêter le moteur et déterminer la cause avant de redémarrer. Consulter le manuel du moteur pour obtenir la pression minimum à la température de fonctionnement.
5. Laisser chauffer le moteur à mi-régime environ.

Note : Le moteur ne démarre pas si le levier de commande de la transmission n'est pas au point mort et si l'interrupteur du frein de stationnement n'est pas enclenché.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE MOUVEMENT INATTENDU. Toujours s'assurer que le levier de commande de la transmission est au point mort et que le frein de service est serré avant de desserrer le frein de stationnement. Le desserrage du frein de stationnement en marche avant ou en marche arrière peut résulter en un déplacement soudain de la machine et causer un accident, entraînant des blessures graves ou mortelles.

Démarrage à l'aide d'une batterie de renfort



S'il est nécessaire de démarrer à l'aide d'une batterie de renfort (câbles volants), procéder comme suit :

- Ne jamais laisser les véhicules se toucher.
- Connecter le câble volant positif (+) à la cosse positive (+) de la batterie déchargée.
- Connecter l'autre extrémité du câble volant positif (+) à la cosse positive (+) de la batterie de renfort.
- Connecter le câble volant négatif (-) à la cosse négative (-) de la batterie de renfort.
- Connecter l'autre extrémité du câble volant négatif (-) à un point de masse de la machine, loin de la batterie déchargée.
- Suivre les procédures de démarrage standard.
- Enlever les câbles dans l'ordre inverse une fois que la machine a démarré.



AVERTISSEMENT

RISQUE D'EXPLOSION DE LA BATTERIE. Ne jamais utiliser de câbles volants sur une batterie gelée ni la charger car elle risque d'exploser. Ne pas produire d'étincelles et de flammes et ne pas fumer à proximité de la batterie. Les batteries au plomb génèrent des gaz explosifs durant la charge. Porter des lunettes de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION

EXPLOSION DU MOTEUR. Ne pas vaporiser d'éther dans l'admission d'air en cas de démarrage par temps froid. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Section 3 - Utilisation

Fonctionnement normal du moteur

- Observer fréquemment le tableau de commande pour s'assurer que tous les circuits du moteur fonctionnent correctement.
- **Faire attention aux bruits ou vibrations inhabituels.** En cas d'anomalie, garer la machine dans une position qui ne présente aucun danger puis effectuer la procédure d'arrêt. Voir "*Procédure d'arrêt*", page 3-4. Signaler l'anomalie à son supérieur ou au personnel d'entretien.
- **Éviter tout ralenti prolongé.** Arrêter le moteur si l'on ne s'en sert pas.

Procédure d'arrêt

Garer l'appareil de manutention télescopique dans un endroit sûr, sur une surface plane et loin de tout autre équipement et/ou voies de passage.

1. Serrer le frein de stationnement.
2. Mettre la transmission au point mort.
3. Abaisser les fourches ou l'accessoire au sol.
4. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant 3 à 5 minutes. **NE PAS faire tourner le moteur à haut régime.**
5. Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.
6. Sortir de l'appareil de manutention télescopique de la manière correcte
7. Caler les roues (si nécessaire).

3.3 UTILISATION AVEC UNE CHARGE

Sécurité du levage de la charge

- Connaître le poids et le centre de gravité de chaque charge à lever. En cas de doute sur le poids et le centre de gravité de la charge, consulter son supérieur ou le fournisseur du matériel.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE BASCULEMENT. Le dépassement de la capacité de levage de l'appareil de manutention télescopique peut endommager l'équipement et/ou provoquer un basculement, entraînant des blessures graves ou mortelles.

- Connaître les capacités de charge nominales (voir la section 4) de l'appareil de manutention télescopique pour déterminer la plage de fonctionnement dans laquelle on peut lever, transporter et placer une charge en toute sécurité.

Avant de lever une charge

- Noter l'état du terrain. Régler la vitesse de déplacement et réduire le poids de la charge en fonction de l'état du terrain.
- Éviter de soulever des charges inégales.
- S'assurer de l'absence d'obstacle près de la charge.
- Régler l'espacement des fourches de sorte qu'elles s'engagent dans la palette ou sous la charge sur une largeur maximale. Voir "*Regolazione/spostamento delle forche*", page 4-11.
- Se rapprocher de la charge de face et lentement, avec les pointes des fourches droites et horizontales. **NE JAMAIS** tenter de soulever une charge avec une seule fourche.
- **NE JAMAIS** faire fonctionner l'appareil de manutention télescopique sans qu'un tableau de capacités correct et lisible soit affiché dans la cabine de l'opérateur pour la combinaison appareil de manutention télescopique/accessoire utilisée.

Section 3 - Utilisation

Transport de la charge



Une fois la charge engagée et appuyée contre le dossier, incliner la charge vers l'arrière afin de la mettre en position de déplacement. Se déplacer comme spécifié à la Section 1 - Pratiques de sécurité générales et la Section 4 - Accessoires.

Procédure de mise à niveau

1. Positionner la machine au meilleur endroit possible pour lever ou placer la charge.
2. Serrer le frein de stationnement et mettre le levier de commande de la transmission au POINT MORT.
3. Mettre la flèche/accessoire à 1,2 m (4 ft) du sol.
4. Observer l'indicateur de niveau pour déterminer si la machine doit être mise à niveau avant de lever la charge.

Points importants à ne pas oublier :

- Ne jamais relever la flèche/accessoire à plus de 1,2 m (4 ft) au-dessus du sol si l'appareil de manutention télescopique n'est pas à niveau.
- La combinaison de l'inclinaison latérale et de la charge peut provoquer le basculement de l'appareil de manutention télescopique.

Placement de la charge

Avant de positionner une charge :

- S'assurer que le point de mise à la terre est capable de supporter sans risque le poids de la charge.
- S'assurer que le point de mise à la terre est à niveau, longitudinalement et latéralement.
- Utiliser le tableau de capacités (voir page 4-4) pour déterminer la plage d'extension sûre de la flèche.
- Aligner les fourches au niveau auquel la charge doit être placée puis étendre lentement la flèche jusqu'à ce que la charge soit juste au-dessus de l'endroit où elle doit être placée.
- Abaisser la flèche jusqu'à ce que la charge repose en position et que les fourches puissent être rétractées.

Désengagement de la charge

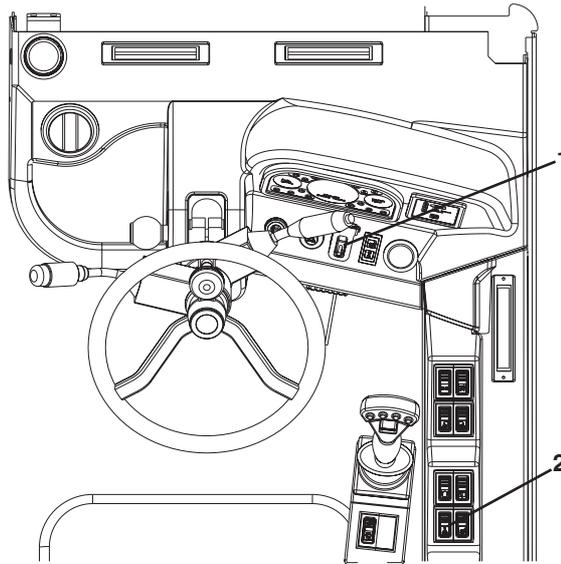
Une fois la charge placée en toute sécurité au point de mise à la terre, procéder comme suit :

1. Quand le poids de la charge ne repose plus sur les fourches, on peut rétracter la flèche et/ou reculer l'appareil de manutention télescopique de sous la charge si la surface permet de le faire sans changer le niveau de l'appareil de manutention télescopique.
2. Abaisser le tablier porte-fourche.
3. On peut maintenant éloigner l'appareil de manutention télescopique du point de mise à la terre pour continuer le travail.

Section 3 - Utilisation

3.4 UTILISATION SUR ROUTE

1. Préparation
 - a. Vider la benne.
 - b. Éliminer les amas de terre de la machine
 - c. Vérifier les éclairages et les rétroviseurs, et les régler si nécessaire.
 - d. Équipements de sécurité à prévoir : Triangle de présignalisation, trousse de secours et cale.
2. Abaisser la flèche. Le bord avant de l'accessoire doit se trouver à environ 30-40 cm (12-16 in) au-dessus du sol.
3. Incliner complètement l'accessoire vers l'arrière
4. Placer une protection sur le bord avant de la benne; retirer les fourches du tablier porte-fourche ou les repositionner vers la machine et les fixer au tablier porte-fourche.

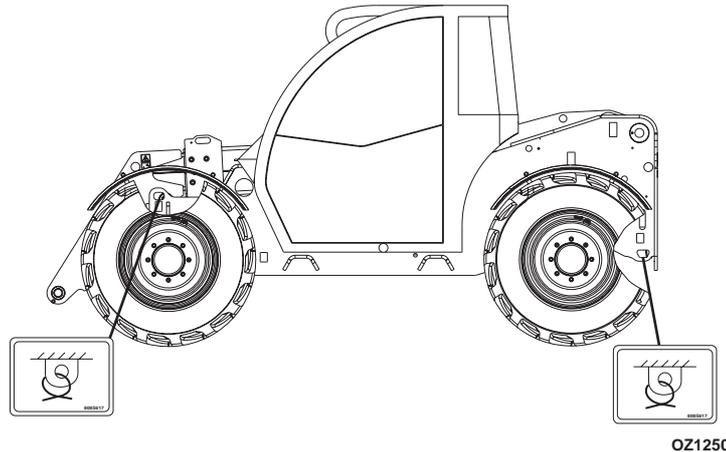


OAH0450

5. Sélectionner la direction train avant en faisant tourner l'interrupteur dans la position centrale (1). Ce mode est requis pour se déplacer sur route.
6. Sélectionner le bouton d'utilisation sur route (2) pour désactiver toutes les fonctions commandées par le manipulateur.
7. La machine est maintenant prête à l'utilisation sur route.

Note : Veiller à suivre toutes les règles de circulation locales, régionales et nationales.

3.5 CHARGEMENT ET FIXATION POUR LE TRANSPORT



1. Se faire aider d'un guide de manœuvre et charger l'appareil de manutention télescopique avec la flèche aussi basse que possible.
2. Une fois chargé, serrer le frein de stationnement et abaisser la flèche jusqu'à ce que la flèche ou l'accessoire repose sur le plancher. Mettre toutes les commandes en position neutre, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.
3. Pour fixer la machine au plancher, faire passer des chaînes par les points d'arrimage prévus à cet effet comme illustré sur la figure.
4. Ne pas arrimer l'avant de la flèche.

Note : L'utilisateur est entièrement responsable du choix de la bonne méthode de transport et des dispositifs d'arrimage : s'assurer que le matériel utilisé est capable de supporter le poids du véhicule à transporter et que tous les instructions et avertissements du fabricant, les règles et réglementations de sécurité ainsi que toutes les lois nationales, régionales et locales sont respectés.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE GLISSEMENT DE L'APPAREIL DE MANUTENTION TÉLESCOPIQUE. Avant de charger l'appareil de manutention télescopique à transporter, vérifier que le plancher, les rampes et les roues de l'appareil de manutention télescopique sont exempts de boue, de neige et de glace. Sinon, l'appareil de manutention télescopique risque de glisser et provoquer un accident, entraînant des blessures graves ou mortelles.

Section 3 - Utilisation

Page laissée blanche intentionnellement

SECTION 4 - ACCESSOIRES

4.1 ACCESSOIRES APPROUVÉS

Pour déterminer si un accessoire est approuvé pour l'utilisation sur l'appareil de manutention télescopique utilisé, procéder comme suit avant l'installation.

- Le numéro de modèle ou d'option de l'accessoire situé sur la plaque d'identification de l'accessoire doit correspondre au numéro d'accessoire d'un tableau de capacités situé dans la cabine de l'opérateur.
- Le modèle inscrit sur le tableau de capacités doit correspondre au modèle de l'appareil de manutention télescopique utilisé.
- Le centre de gravité de la charge de la fourche (le cas échéant) doit correspondre au centre de gravité de la charge indiqué sur le tableau de capacités.
- Les accessoires hydrauliques ne doivent être utilisés que sur les machines équipées de circuits hydrauliques auxiliaires.

Si l'une des conditions ci-dessus n'est pas satisfaite, ne pas utiliser l'accessoire. L'appareil de manutention télescopique risque de ne pas être équipé du tableau de capacités correct ou l'accessoire risque de ne pas être approuvé pour le modèle d'appareil de manutention télescopique utilisé. Des informations supplémentaires peuvent être obtenues auprès de SDFI ou du distributeur local.

4.2 ACCESSOIRES NON APPROUVÉS

Ne pas utiliser d'accessoires non approuvés pour les raisons suivantes :

- SDFI ne peut pas établir de limites de plage et de capacités pour les accessoires "bricolés", faits maison, modifiés ou autrement non approuvés.
- Un appareil de manutention télescopique étendu ou chargé au-delà des limites risque de basculer avec peu ou sans préavis et provoquer des blessures graves ou mortelles à l'opérateur et/ou à ceux travaillant à proximité.
- SDFI ne peut pas garantir la capacité d'un accessoire non approuvé à remplir sa fonction prévue en toute sécurité.

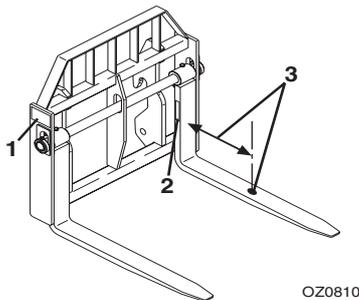


AVERTISSEMENT

Utiliser exclusivement des accessoires approuvés. Les accessoires non approuvés pour l'utilisation avec cet appareil de manutention télescopique présentent des risques de dommages matériels et corporels, voire un danger de mort.

Section 4 - Accessoires

4.3 CAPACITÉ DES APPAREILS DE MANUTENTION TÉLESCOPIQUES/ACCESSOIRES/FOURCHES



Avant d'installer l'accessoire, vérifier qu'il est approuvé et que l'appareil de manutention télescopique est équipé du tableau de capacités approprié. Voir "Accessoires approuvés", page 4-1.

Pour déterminer la capacité maximum de l'appareil de manutention télescopique et de l'accessoire, utiliser la plus petite des capacités suivantes :

- Capacité inscrite sur la plaque d'identification (1) de l'accessoire.
- Capacités des fourches et centres de gravité de la charge inscrits sur le côté de chaque fourche (2) (le cas échéant). C'est la capacité de charge maximum que la fourche individuelle peut porter en toute sécurité au centre de gravité de la charge maximum (3). La capacité totale de l'accessoire est multipliée par le nombre de fourches de l'accessoire (le cas échéant), jusqu'à la capacité maximum de l'accessoire.
- Capacité maximum indiquée dans le tableau de capacités approprié. Voir "Accessoires approuvés", page 4-1.
- Quand la charge nominale de l'appareil de manutention télescopique diffère de la capacité des fourches ou de l'accessoire, la valeur la plus faible devient la capacité de charge générale.

Utiliser le tableau de capacités approprié pour déterminer la capacité maximum des diverses configurations de la machine. Le levage et le placement d'une charge peuvent nécessiter l'utilisation de plus d'un tableau de capacités en fonction de la configuration de la machine.

Autres que les fourches pour blocs, utilisées en jeux appariés, toutes les fourches doivent être utilisées en paires appariées.



AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un accessoire sans avoir affiché le tableau de capacités approprié fourni par sur l'appareil de manutention télescopique. Le fait de ne pas installer le tableau de capacités approprié peut résulter en des blessures graves ou mortelles.

Section 4 - Accessoires

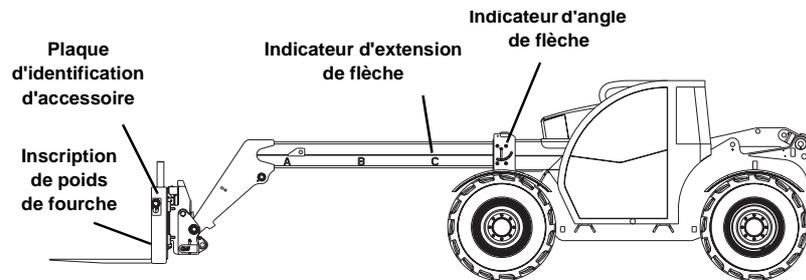
4.4 UTILISATION DU TABLEAU DE CAPACITÉS

Pour utiliser correctement le tableau de capacités (voir page 4-4), l'opérateur doit commencer par déterminer et/ou obtenir les éléments suivants :

1. Un accessoire approuvé. Voir "Accessoires approuvés", page 4-1.
2. Le tableau de capacités approprié.
3. Le poids de la charge à soulever.
4. Les données de placement de la charge :
 - a. La HAUTEUR à laquelle la charge doit être positionnée.
 - b. La DISTANCE depuis les pneus avant de l'appareil de manutention télescopique à laquelle la charge doit être placée.
5. Sur le tableau de capacités, trouver la ligne pour la hauteur et la suivre jusqu'à la distance.
6. Le nombre qui apparaît dans la plage de charges nominales où les deux se croisent est la capacité maximum pour ce levage. Si les deux se croisent entre des plages, utiliser la plus petite valeur.

Le nombre qui apparaît dans la plage de charges nominales doit être égal ou supérieur au poids de la charge à soulever. Déterminer les limites de la plage de charges nominales dans le tableau de capacités et rester dans ces limites.

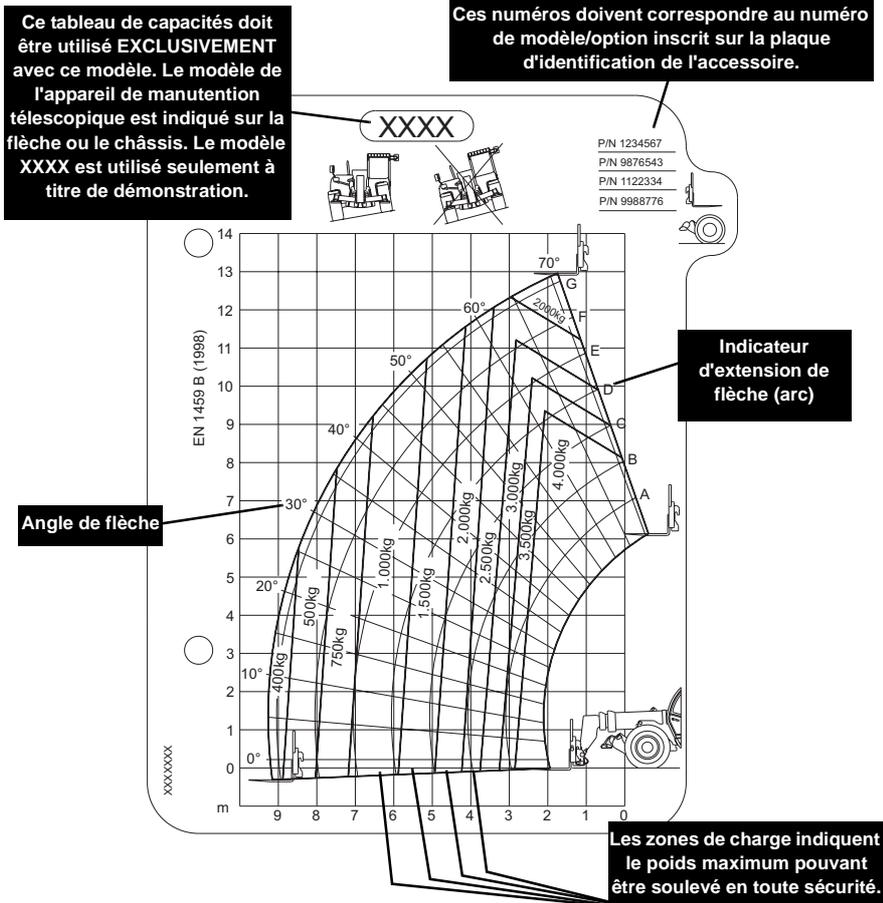
Emplacements des témoins de charge



OAH0291

Section 4 - Accessoires

Exemple de tableau de capacités



Nota: Ceci est **seulement** un exemple de tableau de capacités ! **NE PAS** l'utiliser, utiliser plutôt celui qui se trouve dans la cabine de l'opérateur.



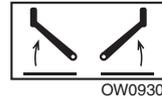
AVERTISSEMENT

RISQUE DE BASCULEMENT. Toutes les charges indiquées sur le tableau de capacités nominales supposent que la machine est située sur un sol ferme avec le châssis à niveau (voir page 3-6), les fourches sont positionnées uniformément sur le tablier porte-fourche, la charge est centrée sur les fourches, les pneus de taille appropriée sont gonflés correctement et l'appareil de manutention télescopique est en bon état de fonctionnement. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

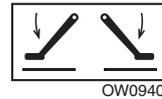
Section 4 - Accessoires

Pour identifier le tableau de capacités approprié, se reporter aux icônes suivantes se trouvant éventuellement sur le tableau de capacités.

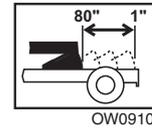
- À utiliser pour soulever une charge avec les stabilisateurs relevés.



- À utiliser pour soulever une charge avec les stabilisateurs abaissés.



- À utiliser pour tout mouvement vers l'avant (2,5 à 200 cm, 1 à 80 in) du tablier porte-fourche de transfert.



À utiliser pour un mouvement nul vers l'avant (0 cm, 0 in) du tablier porte-fourche de transfert. Position complètement rétractée seulement.



Section 4 - Accessoires

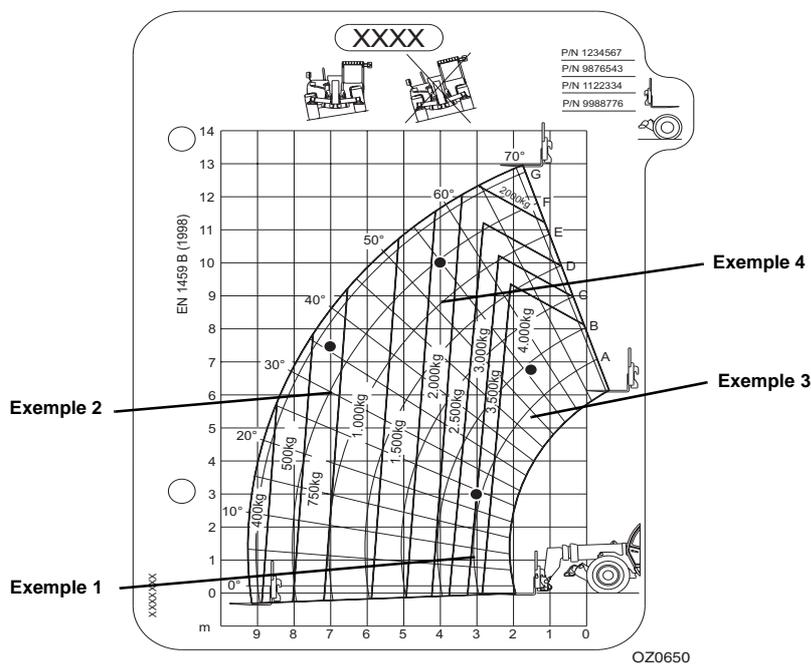
Exemple

Un entrepreneur possède un appareil de manutention télescopique modèle xxxx muni d'un tablier porte-fourche. Il sait que cet accessoire peut être utilisé avec ce modèle parce que :

- Le numéro de modèle/option de l'accessoire correspond au numéro d'accessoire du tableau de capacités.
- Le modèle xxxx est clairement indiqué sur le tableau de capacités et celui-ci correspond à la configuration de la machine utilisée.

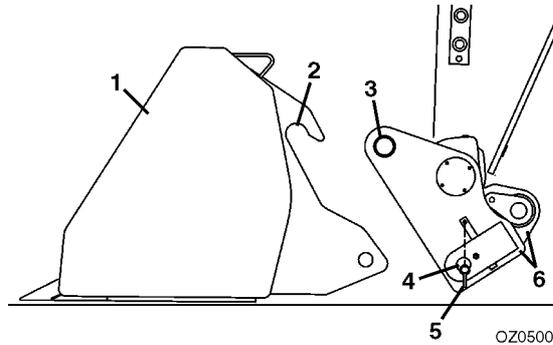
Les exemples suivants illustrent diverses conditions que l'entrepreneur risque de rencontrer et des cas où la charge doit ou ne doit pas être soulevée.

	Poids de la charge	Distance	Hauteur	Levage autorisé
1	3.000 kg (6,614 lbs)	3 m (9.8 ft)	3 m (9.8 ft)	Oui
2	900 kg (1,984 lbs)	7 m (23 ft)	7,5 m (24.6 ft)	NON
3	3.750 kg (8,267 lbs)	1,5 m (4.9 ft)	6,75 m (22.1 ft)	Oui
4	2.500 kg (5,512 lbs)	4 m (13.1 ft)	10 m (32.8 ft)	NON



Nota: Ceci est **seulement** un exemple de tableau de capacités ! **NE PAS** l'utiliser, utiliser plutôt celui qui se trouve dans la cabine de l'opérateur.

4.5 INSTALLATION DE L'ACCESSOIRE



1. Accessoire
2. Empreinte de l'axe d'accessoire
3. Axe d'accessoire
4. Goupille de blocage
5. Goupille de retenue (Quick-Switch mécanique seulement)
6. Dispositif Quick-Switch (commande d'inclinaison de l'accessoire dans la cabine, voir page 2-18 pour plus de détails)



AVERTISSEMENT

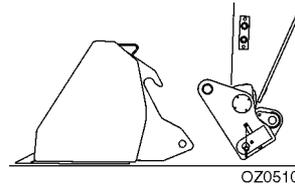
RISQUE D'ÉCRASEMENT. Toujours s'assurer que le tablier porte-fourche ou l'accessoire est positionné correctement sur la flèche et fixé par une goupille de blocage et une goupille de retenue. Toute installation incorrecte peut avoir pour effet de désengager le tablier porte-fourche/l'accessoire/la charge et peut entraîner des blessures graves voire mortelles..

Section 4 - Accessoires

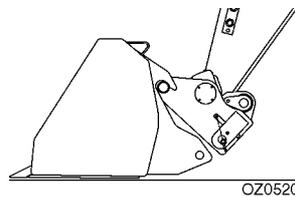
Dispositif Quick-Switch mécanique

Cette procédure d'installation est prévue pour une seule personne.

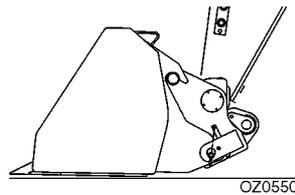
1. Rétracter le dispositif Quick-Switch pour obtenir un dégagement suffisant. Vérifier que la goupille de blocage et la goupille de retenue sont sorties.



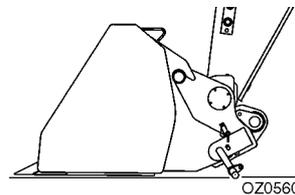
2. Aligner l'axe d'accessoire avec l'empreinte de l'accessoire. Relever légèrement la flèche pour engager l'axe d'accessoire dans l'empreinte.



3. Engager le dispositif Quick-Switch.



4. Éteindre le moteur. Quitter la cabine, insérer la goupille de blocage et la fixer avec la goupille de retenue.



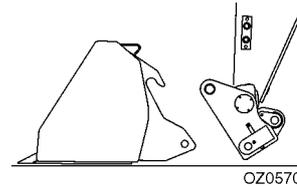
5. Si l'accessoire en est équipé, brancher les flexibles hydrauliques auxiliaires. Voir "Accessoire hydraulique", page 4-10.

Section 4 - Accessoires

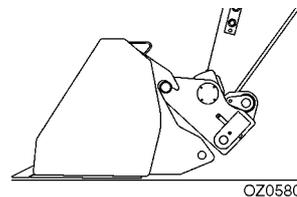
Dispositif Quick-Switch hydraulique

Cette procédure d'installation est prévue pour une seule personne.

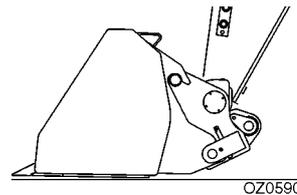
1. Rétracter le dispositif Quick-Switch pour obtenir un dégagement suffisant. Vérifier que la goupille de blocage est désengagée.



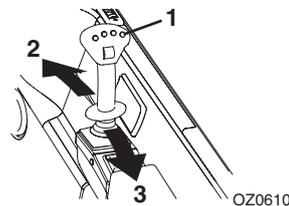
2. Aligner l'axe d'accessoire avec l'empreinte de l'accessoire. Relever légèrement la flèche pour engager l'axe d'accessoire dans l'empreinte.



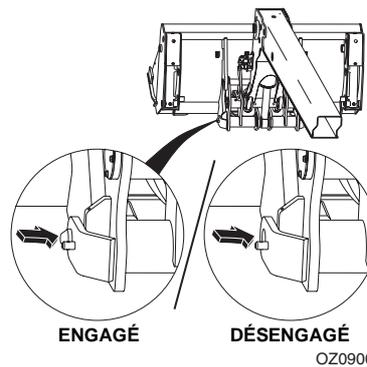
3. Engager le dispositif Quick-Switch.



4. Appuyer sur le bouton (1) et, en même temps, déplacer le manipulateur (2) pour engager ou (3) pour désengager le dispositif Quick-Switch.



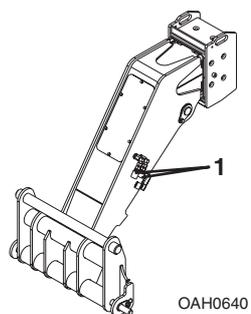
5. Relever la flèche au niveau des yeux et vérifier visuellement que la goupille du Quick-Switch dépasse du trou. Si la goupille ne dépasse pas du trou, placer l'accessoire sur le sol et revenir à l'étape 2.



6. Si l'accessoire en est équipé, brancher les flexibles hydrauliques auxiliaires. Voir "Accessoire hydraulique", page 4-10.

Section 4 - Accessoires

Accessoire hydraulique



1. Installer l'accessoire (voir page 4-8 ou 4-9).
2. Abaisser l'accessoire au sol. Serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et remettre la clé sur MARCHE.
3. Brancher les raccords (1).
4. Brancher les raccords rapides (3).
5. Démarrer le moteur.

4.6 RÉGLAGE/DÉPLACEMENT DES FOURCHES

Les tabliers porte-fourche peuvent accepter les fourches à différentes positions. Il y a deux méthodes différentes pour repositionner, selon la structure du tablier porte-fourche.

Note : Appliquer une légère couche d'un lubrifiant approprié pour faciliter le glissement des fourches ou de la barre de fourche.

Pour faire glisser les fourches :

1. S'assurer que l'accessoire est correctement installé. See "Installation de l'accessoire" on page 4-7.
2. Relever l'accessoire à environ 1,5 m (5 ft) et incliner le tablier porte-fourche vers l'avant jusqu'à ce que le talon de la fourche soit dégagé de l'accessoire.
3. Se tenir à côté du tablier porte-fourche. Pour faire glisser la fourche vers le centre du tablier porte-fourche, la pousser près de son œil. Pour faire glisser la fourche vers le bord du tablier porte-fourche, la tirer près de son œil. Pour éviter les pincements, ne pas placer les doigts ou le pouce entre la fourche et la structure du tablier porte-fourche.

S'il est nécessaire de déposer la barre de fourche :

1. Poser les fourches sur le sol.
2. Enlever la barre de fourche.
3. Remettre les fourches en position.
4. Remettre la barre de fourche et son ou ses mécanismes de retenue en place.

4.7 UTILISATION DE L'ACCESSOIRE

- Les limites de capacité et de plage de valeurs pour l'appareil de manutention télescopique changent en fonction de l'accessoire utilisé.
- Conserver les instructions séparées concernant l'accessoire dans la boîte de rangement de la cabine, avec le manuel d'utilisation. Conserver un exemplaire supplémentaire avec l'accessoire s'il est équipé d'une boîte de rangement.

Section 4 - Accessoires

Tablier porte-fourche avec fourches



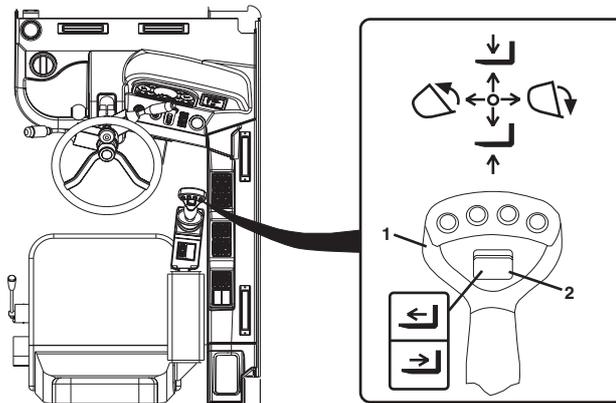
Description

Poids

Tablier porte-fourche.....	218 kg (481 lb)
Tablier porte-fourche.....	169 kg (373 lb)
Fourches da 45x125 mm	72 kg (159 lb)
Fourches da 50x100 mm.....	64,1 kg (141 lb)
Fourches da 50x120 mm.....	82,05 kg (181 lb)
Fourches da 50x100 mm.....	67,8 kg (149 lb)

Utiliser le tableau de capacités d'accessoire du tablier porte-fourche

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches" on page 4-2.



OAH0331

Le manipulateur (1) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison du tablier porte-fourche.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.

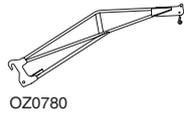
L'interrupteur à bascule (2) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Procédure d'installation :

- Voir "Installation de l'accessoire" on page 4-7.

Section 4 - Accessoires

Flèche en treillis



Description

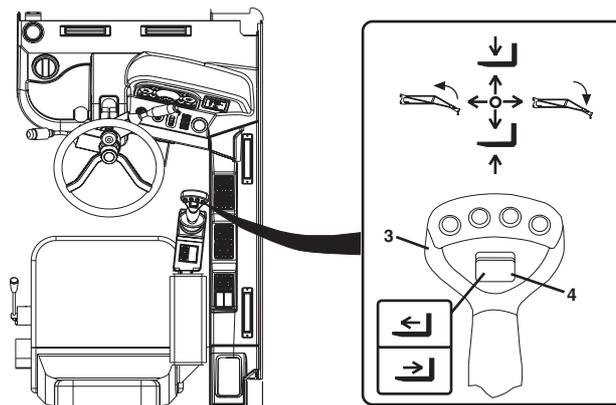
Flèche en treillis de 3,6 m - 650 kg.....	205 kg (452 lb)
Flèche en treillis de 3,6 m - 1000 kg.....	250 kg (551 lb)

Poids

Utiliser le tableau de capacités d'accessoire de la flèche en treillis

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches" on page 4-2.

Suspendre les charges comme spécifié à la Section 1 - Pratiques de sécurité générales.



OAH0311

Le manipulateur (3) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison de la flèche en treillis.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.

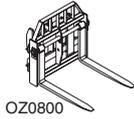
L'interrupteur à bascule (4) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Procédure d'installation :

- Voir "Installation de l'accessoire" on page 4-7.

Section 4 - Accessoires

Tablier porte-fourche à déport latéral



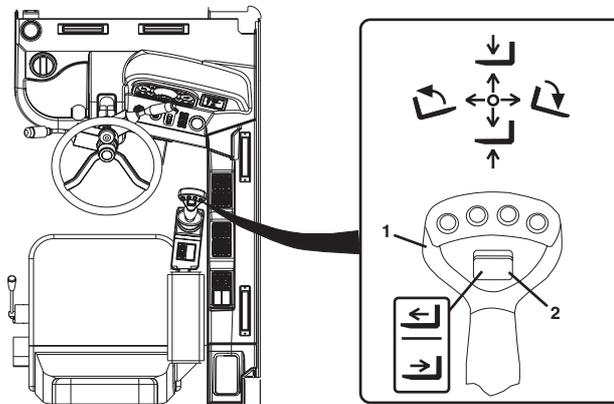
Description

Tablier porte-fourche à déport latéral410,6 kg (905 lb)
Fourches da 45x125 mm - 4 ton72 kg (159 lb)
Fourches da 50x100 mm - 4 ton64,1 kg (141 lb)

Poids

Utiliser le tableau de capacités d'accessoire du tablier porte-fourche à déport latéral

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches" on page 4-2.



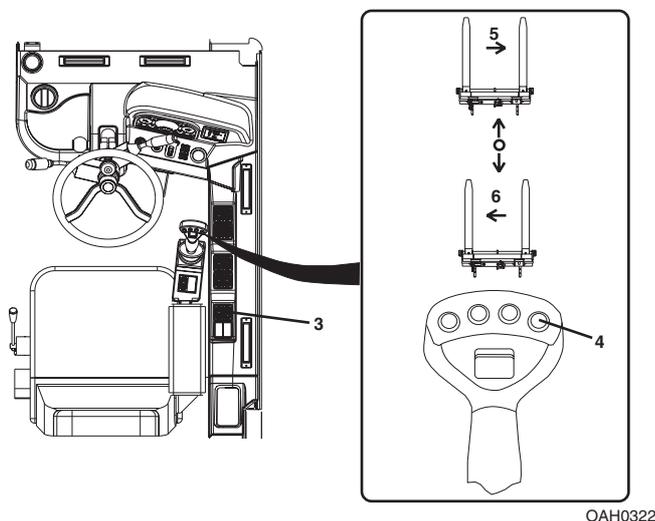
OAH0301

Le manipulateur (1) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison du tablier porte-fourche.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.

L'interrupteur à bascule (2) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Section 4 - Accessoires



Pour le déport latéral :

Utiliser le bouton (3) pour sélectionner le circuit hydraulique auxiliaire. Tout en appuyant sans relâcher sur le bouton (4) du manipulateur, déplacer le manipulateur vers l'avant (5) pour déporter les fourches vers la droite ou le déplacer vers l'arrière (6) pour déporter les fourches vers la gauche.

Procédure d'installation :

- Voir "Installation de l'accessoire" on page 4-7.



AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉCRASEMENT. Ne pas utiliser le déport latéral pour pousser ou tirer des objets ou la charge. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la chute de l'objet ou de la charge et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Section 4 - Accessoires

Benne



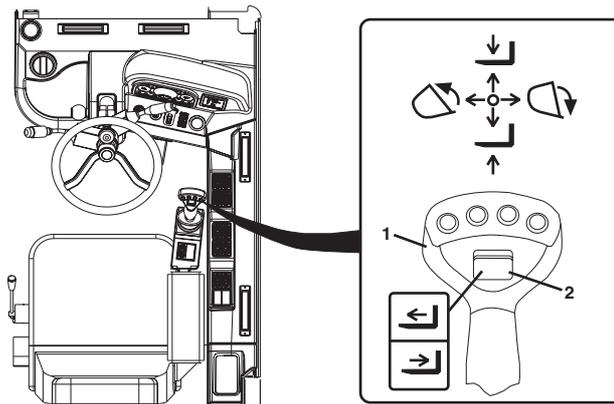
Description

Poids

Benne, 4 in 1 0.6m ³	681,8 kg (1,503 lb)
Benne, 4 in 1 - 1 m ³	819 kg (1,806 lb)
Benne de 1.8 m ³	472,1 kg (1,041 lb)
Benne de 1.5 m ³	427 kg (941 lb)
Benne de 0.9 m ³	323,1 kg (712 lb)
Benne de 0.8 m ³	290 kg (639 lb)
Benne avec dents de 0.8 m ³	440 kg (970 lb)
Benne avec dents de 1.0 m ³	520 kg (1,146 lb)

Utiliser le tableau de capacités de la benne appropriée

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches" on page 4-2.



OAH0331

Le manipulateur (1) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison de la benne.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.

L'interrupteur à bascule (2) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Procédure d'installation :

- Voir "Installation de l'accessoire" on page 4-7.

Section 4 - Accessoires

Précautions pour éviter d'endommager l'équipement

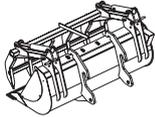
- Conduire sans à-coups dans l'empilement avec la flèche complètement rétractée pour charger la benne. Le chargement de la benne avec la flèche étendue peut endommager la flèche. Ne pas charger la benne en coin.
- Répartir le matériau uniformément dans la benne. Les tableaux de capacités de la benne sont seulement pour les charges réparties uniformément.
- Ne pas utiliser la benne pour faire levier sur le matériau. Une force de levier excessive peut endommager la benne.
- Ne pas utiliser la benne pour tirer des charges. Cela peut endommager gravement le Quick-Switch.

Utilisation :

- Relever ou abaisser la flèche à la hauteur appropriée pour charger le matériau de l'empilement.
- Aligner l'appareil de manutention télescopique avec l'avant de l'empilement et conduire lentement et sans à-coups dans l'empilement pour charger la benne.
- Incliner la benne vers le haut suffisamment pour retenir la charge et reculer pour s'écarter de l'empilement.
- Se déplacer comme spécifié à la Section 1 - Pratiques de sécurité générales.
- Incliner la benne vers le bas pour déverser la charge.

Section 4 - Accessoires

Benne à fumier



OZ1450

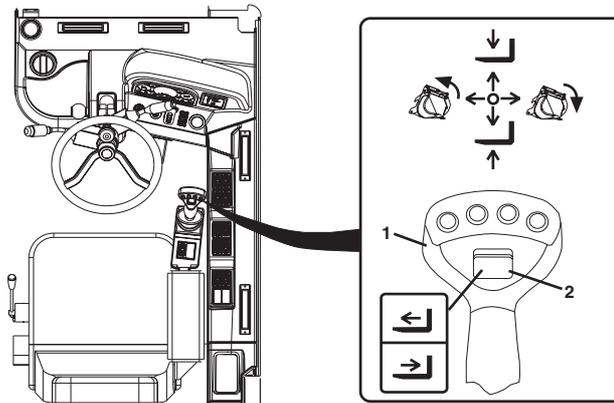
Description

Benne de 1.0 m ³	705 kg (1,554 lb)
Benne de .8 m ³	636,2 kg (1,403 lb)

Poids

Utiliser le tableau de capacités de la benne appropriée

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches" on page 4-2.



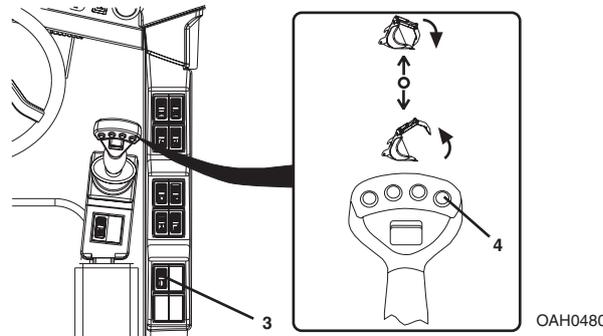
OAH0341

Le manipulateur (1) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison de la benne.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.

L'interrupteur à bascule (2) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Section 4 - Accessoires



Pour ouvrir/fermer le grappin :

Utiliser le bouton (3) pour sélectionner le circuit hydraulique auxiliaire. Tout en appuyant sur le bouton du manipulateur (4) et en le maintenant enfoncé, déplacer le manipulateur vers l'avant pour fermer le grappin ou vers l'arrière pour l'ouvrir.

Procédure d'installation :

- Voir "Installation de l'accessoire" on page 4-7.

Précautions pour éviter d'endommager l'équipement

- Conduire sans à-coups dans l'empilement avec la flèche complètement rétractée pour charger la benne. Le chargement de la benne avec la flèche étendue peut endommager la flèche. Ne pas charger la benne en coin.
- Répartir le matériau uniformément dans la benne. Les tableaux de capacités de la benne sont seulement pour les charges réparties uniformément.
- Ne pas utiliser la benne pour faire levier sur le matériau. Une force de levier excessive peut endommager la benne.
- Ne pas utiliser la benne pour tirer des charges. Cela peut endommager gravement le Quick-Switch.

Utilisation :

- Relever ou abaisser la flèche à la hauteur appropriée pour charger le matériau de l'empilement et ouvrir le grappin.
- Aligner l'appareil de manutention télescopique avec l'avant de l'empilement et conduire lentement et sans à-coups dans l'empilement pour charger la benne.
- Incliner la benne vers le haut suffisamment pour retenir la charge, fermer le grappin et reculer pour s'écarter de l'empilement.
- Se déplacer comme spécifié à la Section 1 - Pratiques de sécurité générales.
- Ouvrir le grappin et incliner la benne vers le bas pour déverser la charge.

Section 4 - Accessoires

Rallonge de fourche



OZ0750

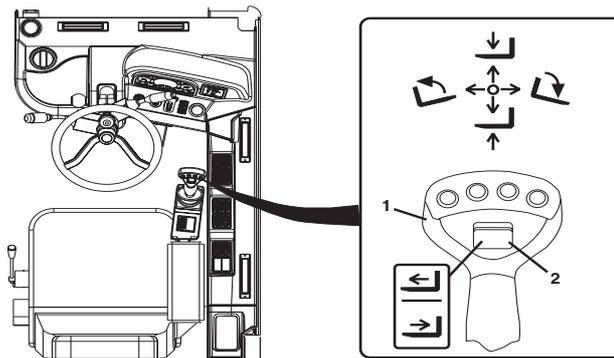
Description

Rallonge de fourche de 2 m 44,1 kg (97 lb) each

Poids

Utiliser le tableau de capacités d'accessoire du tablier porte-fourche

Pour déterminer la capacité maximum du tablier porte-fourche, consulter "*Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches*" on page 4-2. La capacité maximum du tablier porte-fourche, quand il est équipé de rallonges de fourche, peut être réduite à la capacité indiquée sur les rallonges de fourche. Si la charge dépasse la capacité de la rallonge de fourche, prendre contact avec SDFI pour obtenir des fourches et/ou des rallonges de fourche ayant la charge nominale et la longueur appropriées.



OAH0301

Le manipulateur (1) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison de la fourche.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.

L'interrupteur à bascule (2) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Procédure d'installation :

- Voir "*Installation de l'accessoire*" on page 4-7.
- S'assurer que la longueur et la section du bras de la fourche parente sont supérieures ou égales à la longueur de la lame de bras de la fourche parente inscrite sur la rallonge de fourche.
- Pour fixer les rallonges aux fourches, glisser la rallonge sur la fourche parente et poser la goupille de retenue derrière la tige verticale de la fourche.

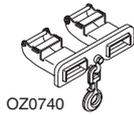
Section 4 - Accessoires

Précautions pour éviter d'endommager l'équipement

- Inspecter la rallonge de fourche au début de chaque période de travail et s'assurer qu'elle n'est ni usée ni endommagée.
- La partie lourde de la charge doit se trouver contre le dossier du tablier porte-fourche.
- Ne pas placer le centre de gravité de la charge en avant du bout de la fourche porteuse.
- Ne pas lever une charge ou faire levier sur les matériaux avec le bout de la rallonge de fourche.

Section 4 - Accessoires

Crochet de fourche



OZ0740

Description

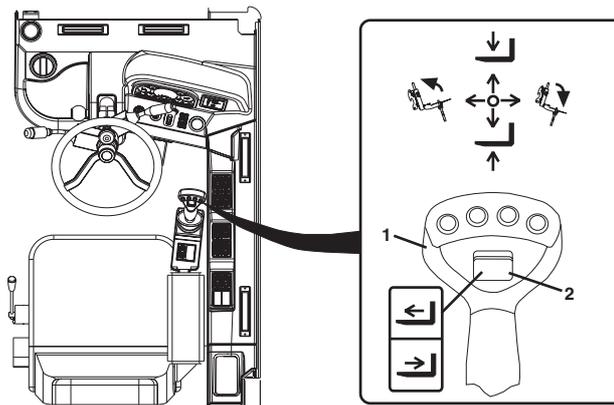
Crochet de fourche de 4 ton..... 33,6 kg (74 lb)

Poids

Utiliser le tableau de capacités d'accessoire du crochet de fourche

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches" on page 4-2.

Suspendre les charges comme spécifié à la Section 1 - Pratiques de sécurité générales.



OAH0351

Le manipulateur (1) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison du crochet de fourche.

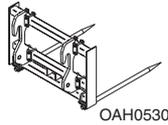
- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.
- L'interrupteur à bascule (2) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Procédure d'installation :

- Voir "Installation de l'accessoire" on page 4-7.
- Pour fixer le crochet de fourche aux fourches, glisser le crochet sur les fourches parentes et poser la goupille de retenue derrière la tige verticale de la fourche.

Section 4 - Accessoires

Chargeur de balles rondes à fourche



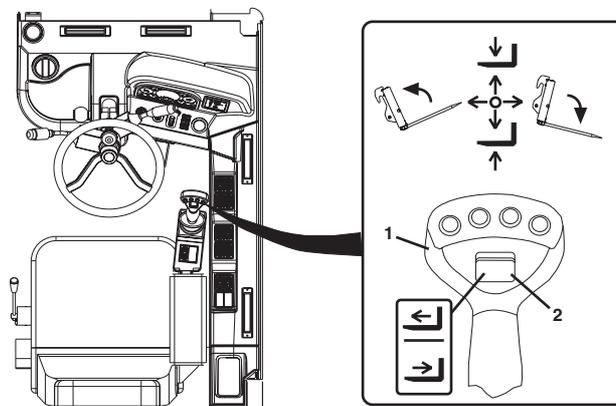
Description

Chargeur de balles
rondes à fourche 157,4 kg (347 lb)

Poids

Utiliser le tableau de capacités de chargeur de balles rondes à fourche

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches", page 4-2.



OAH0540

Le manipulateur (1) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison du chargeur de balles à fourche.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.

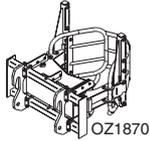
L'interrupteur à bascule (2) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Procédure d'installation

- Voir "Installation de l'accessoire", page 4-7.

Section 4 - Accessoires

Accessoire de manutention de balles



Description

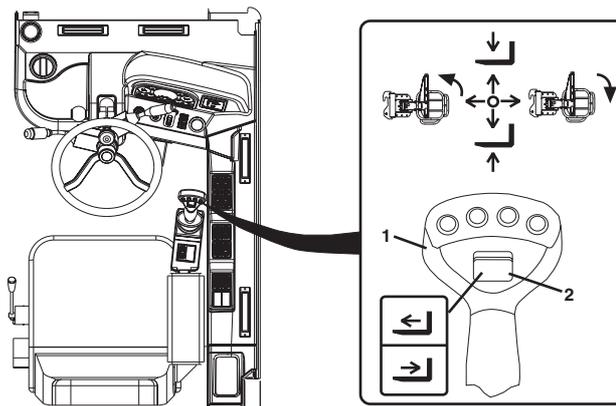
Accessoire de manutention de balles à tubes 448,9 kg (990 lb)
Accessoire de manutention de balles à pointes 383,1 kg (845 lb)

Poids

Utiliser le tableau de capacités d'accessoire de manutention de balles

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches", page 4-2.

Suspendre les charges comme spécifié à la Section 1 - "Pratiques de sécurité générales".



OAH0510

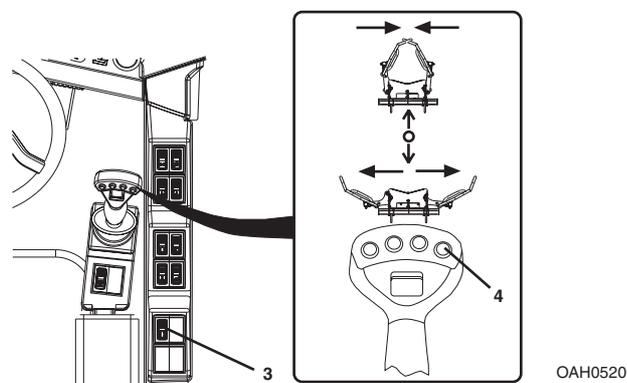
Le manipulateur (1) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison de l'accessoire de manutention de balles.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.
- L'interrupteur à bascule (2) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Procédure d'installation

- Voir "Installation de l'accessoire", page 4-7.

Section 4 - Accessoires



Pour ouvrir/fermer le grappin:

Utiliser le bouton (3) pour sélectionner le circuit hydraulique auxiliaire. Tout en appuyant sur le bouton du manipulateur (4) et en le maintenant enfoncé, déplacer le manipulateur vers l'avant pour fermer le grappin ou vers l'arrière pour l'ouvrir.

Procédure d'installation:

- Voir "Installation de l'accessoire", page 4-7

Précautions pour éviter d'endommager l'équipement

- Ne pas utiliser l'accessoire de manutention de balles pour faire levier sur le matériau. Une force de levier excessive peut endommager l'accessoire de manutention de balles.

Utilisation:

- Se déplacer comme spécifié à la Section 1 - "Pratiques de sécurité générales"

Section 4 - Accessoires

Flèche en treillis réglable



OAH0550

Description

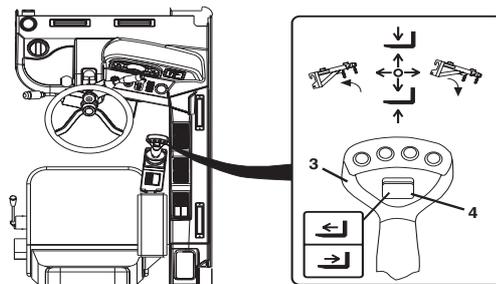
Flèche en treillis réglable 180 kg (397 lb)

Poids

Utiliser le tableau de capacités d'accessoire de la flèche en treillis réglable

Pour déterminer la capacité maximum, consulter "Capacité des appareils de manutention télescopiques/accessoires/fourches", page 4-2.

Suspendre les charges comme spécifié à la Section 1 - "Pratiques de sécurité générales".



OAH0560

Le manipulateur (3) commande le mouvement de relevage/abaissement de la flèche et l'inclinaison de la flèche en treillis réglable.

- Déplacer le manipulateur vers la gauche pour une inclinaison vers le haut.
- Déplacer le manipulateur vers la droite pour une inclinaison vers le bas.

L'interrupteur à bascule (4) situé sur le manipulateur de flèche commande le mouvement d'extension/rétraction de la flèche.

Procédure d'installation:

Voir "Installation de l'accessoire", page 4-7.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE BASCULEMENT OU DE PERTE DE CHARGE. S'assurer que le guide de la flèche en treillis réglable est bien fixé à l'aide de la goupille de retenue avant tout relevage de charge. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un basculement ou une perte de charge entraînant des blessures graves, voire mortelles.

4.8 OPTIONS D'ATTELAGE

Attelage mécanique



OAH0570

<u>Description</u>	<u>Poids</u>
Kit d'attelage	32,3 kg (71 lb)
Attelage automatique, 19M Ton	51 kg (112 lb)
Installation d'attelage, 6M Ton	38,2 kg (84 lb)
Installation d'attelage, 14M Ton	42 kg (93 lb)

La capacité de remorquage maximale doit correspondre à la plus faible capacité entre celles de l'appareil de manutention télescopique et de l'attelage. Consulter les réglementations gouvernementales locales pour prendre connaissance des exigences et/ou restrictions supplémentaires en matière de remorquage.

Procédure d'installation:

Le cas échéant, fixer l'attelage à la machine à l'aide de la boulonnerie fournie à l'installation.

Attelage hydraulique



OAH0580

<u>Description</u>	<u>Poids</u>
Attelage hydraulique, 19M Ton	134 kg (295 lb)

La capacité de remorquage maximale doit correspondre à la plus faible capacité entre celles de l'appareil de manutention télescopique et de l'attelage. Consulter les réglementations gouvernementales locales pour prendre connaissance des exigences et/ou restrictions supplémentaires en matière de remorquage.

Procédure d'installation:

Le cas échéant, fixer l'attelage à la machine à l'aide de la boulonnerie fournie à l'installation.

Section 4 - Accessoires

Attelage de PDF



Description

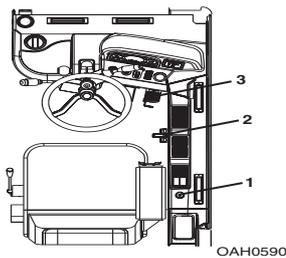
Attelage de PDF 88,7 kg (196 lb)

Poids

La capacité de remorquage maximale doit correspondre à la plus faible capacité entre celles de l'appareil de manutention télescopique et de l'attelage. Consulter les réglementations gouvernementales locales pour prendre connaissance des exigences et/ou restrictions supplémentaires en matière de remorquage.

Procédure d'installation:

Le cas échéant, fixer l'attelage à la machine à l'aide de la boulonnerie fournie à l'installation.



L'interrupteur de PDF (1) commande la PDF.

- Tirer vers le haut pour l'activer.
- Pousser vers le bas pour le désactiver

Le levier (2) commande le régime de PDF.

- Appuyer vers l'avant sur le levier pour augmenter le régime de PDF.

La pédale d'accélérateur (3) commande le régime de PDF.

- Enfoncer la pédale d'accélérateur pour augmenter le régime de PDF.



AVERTISSEMENT

RISQUE D'ENCHEVÊTREMENT. S'assurer que personne ne se trouve près de l'arbre de PDF avant d'enclencher la PDF. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

SECTION 5 - PROCÉDURES D'URGENCE

5.1 REMORQUAGE D'UN PRODUIT EN PANNE

Les informations suivantes supposent que l'appareil de manutention télescopique ne peut pas se déplacer de lui-même.

- Avant de déplacer l'appareil de manutention télescopique, lire toutes les informations suivantes pour comprendre les options disponibles. Choisir alors la méthode appropriée.
- Le système de direction permet l'utilisation de la direction non assistée en cas de panne du moteur ou de la direction assistée; toutefois, **le braquage sera lent et demandera un effort bien plus important.**
- **NE PAS** tenter de remorquer un appareil de manutention télescopique chargé ou dont la flèche ou l'accessoire est relevé(e) au-dessus de 1,2 m (4 ft).

Déplacement sur de courtes distances

- S'il est seulement nécessaire de déplacer l'appareil de manutention télescopique sur une courte distance, moins de 30 m (100 ft), il est permis d'utiliser un véhicule de capacité suffisante pour remorquer l'unité sans aucune préparation préalable. Les roues motrices ne tourneront pas.

Déplacement sur de plus longues distances

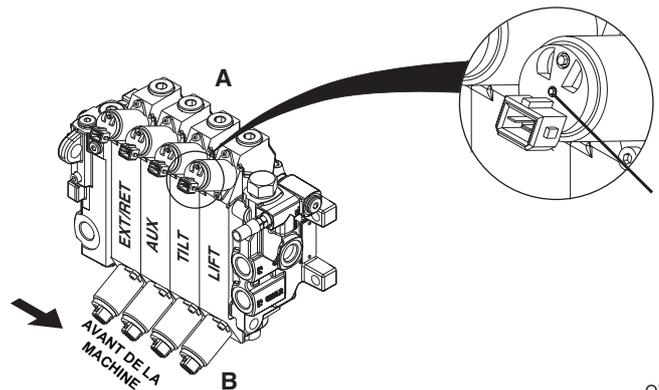
- Si l'appareil de manutention télescopique doit être déplacé sur de plus longues distances, le charger sur une remorque de capacité suffisante.

Si aucune de ces méthodes ne convient, prendre contact avec le distributeur autorisé local pour obtenir des instructions spécifiques.

Section 5 - Procédures d'urgence

5.2 ABAISSEMENT D'URGENCE DE LA FLÈCHE

Disposition des vannes



Vérin/fonction

Vérin de relevage (LIFT) :

Vérin d'extension/rétraction (EXT/RET) :

Vérin d'inclinaison (TILT) :

Fonctions hydrauliques auxiliaires (AUX)

A

Abaissement

Rétraction

Vers le bas

B

Relevage

Extension

Vers le haut

Défaillance de l'unité de commande électronique

En cas de défaillance de l'unité de commande électronique de l'appareil de manutention télescopique, la flèche peut être rétractée puis abaissée manuellement. Le moteur étant en marche, procéder comme suit :

1. Mettre le levier de commande de la transmission en position neutre, serrer le frein de stationnement et caler les roues.
2. Ouvrir le couvercle arrière.
3. À l'aide d'un petit outil, appuyer avec précaution sur le bouton (1) se trouvant sur le solénoïde.



AVERTISSEMENT

RISQUE DE BASCULEMENT. À utiliser uniquement pour rétracter puis abaisser la charge. L'extension/levage de la charge peut endommager l'équipement et/ou provoquer un basculement, entraînant des blessures graves ou mortelles.

Section 5 - Procédures d'urgence

Panne de moteur

En cas de coupure complète de l'alimentation du moteur ou de panne de la pompe hydraulique alors qu'une charge est relevée, il faut évaluer correctement la situation et la traiter au cas par cas. **S'informer auprès de SDFI ou du distributeur agréé local pour obtenir des instructions spécifiques.**

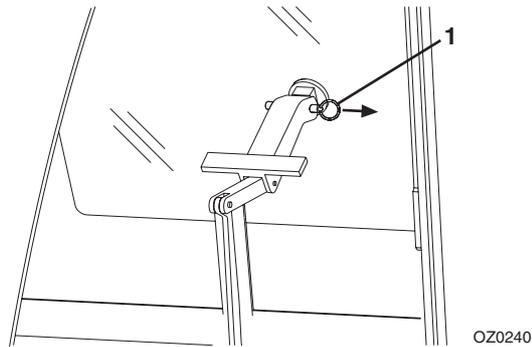
Procéder comme suit pour immobiliser l'appareil de manutention télescopique :

1. Évacuer tout le personnel se trouvant aux alentours de l'appareil de manutention télescopique.
2. Serrer le frein de stationnement. Placer le levier de commande de la transmission au POINT MORT.
3. Caler les quatre roues.

Isoler une vaste zone en dessous de la flèche à l'aide d'une corde ou d'un ruban pour empêcher toute personne d'y pénétrer.

Section 5 - Procédures d'urgence

5.3 SORTIE D'URGENCE DE LA CABINE



- En cas d'urgence, la fenêtre arrière peut être utilisée pour quitter l'appareil de manutention télescopique.
- Retirer la goupille de verrouillage (1). La fenêtre peut alors s'ouvrir librement.

Section 6 - Lubrification et maintenance

SECTION 6 - LUBRIFICATION ET MAINTENANCE

6.1 INTRODUCTION

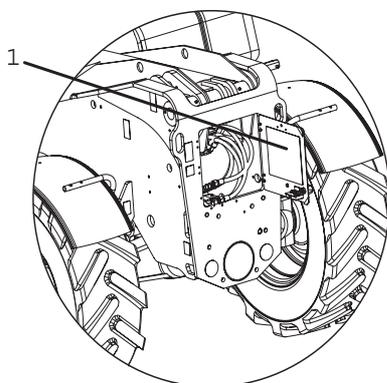
Effectuer l'entretien du produit conformément au programme de maintenance des pages suivantes.

Les intervalles d'entretien sont basés sur une utilisation de la machine de 1500 heures annuellement. L'utilisation du produit peut varier de façon sensible, il faut ajuster la fréquence d'entretien en fonction de l'utilisation pour obtenir une durée de vie utile maximale.

Note: *Le fait de ne pas utiliser les éléments de filtre hydraulique peut annuler la garantie.*

Vêtements et équipement de sécurité

- Porter tous les vêtements protecteurs et dispositifs de protection personnelle fournis ou exigés par les conditions de travail.
- **NE PAS** porter de vêtements amples ou des bijoux susceptibles de se prendre sur les commandes ou les pièces mobiles.



VUE DE LA
PORTE D'ACCÈS ARRIÈRE

OAH0360

- L'autocollant de lubrification (1) se trouve à l'endroit indiqué sur la figure. Suivre les instructions de lubrification pour maintenir ce produit en bon état de fonctionnement. Le manuel d'utilisation et de sécurité et le manuel d'entretien contiennent des informations plus détaillées sur l'entretien avec des instructions spécifiques.

Section 6 - Lubrification et maintenance



AVERTISSEMENT

RISQUE DE COUPURE/ÉCRASEMENT/BRÛLURE. Ne pas effectuer l'entretien ou la maintenance sur la machine avec le moteur en marche, sauf pour les vérifications du niveau du liquide de transmission et du témoin du filtre de retour hydraulique. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

6.2 INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE GÉNÉRALE

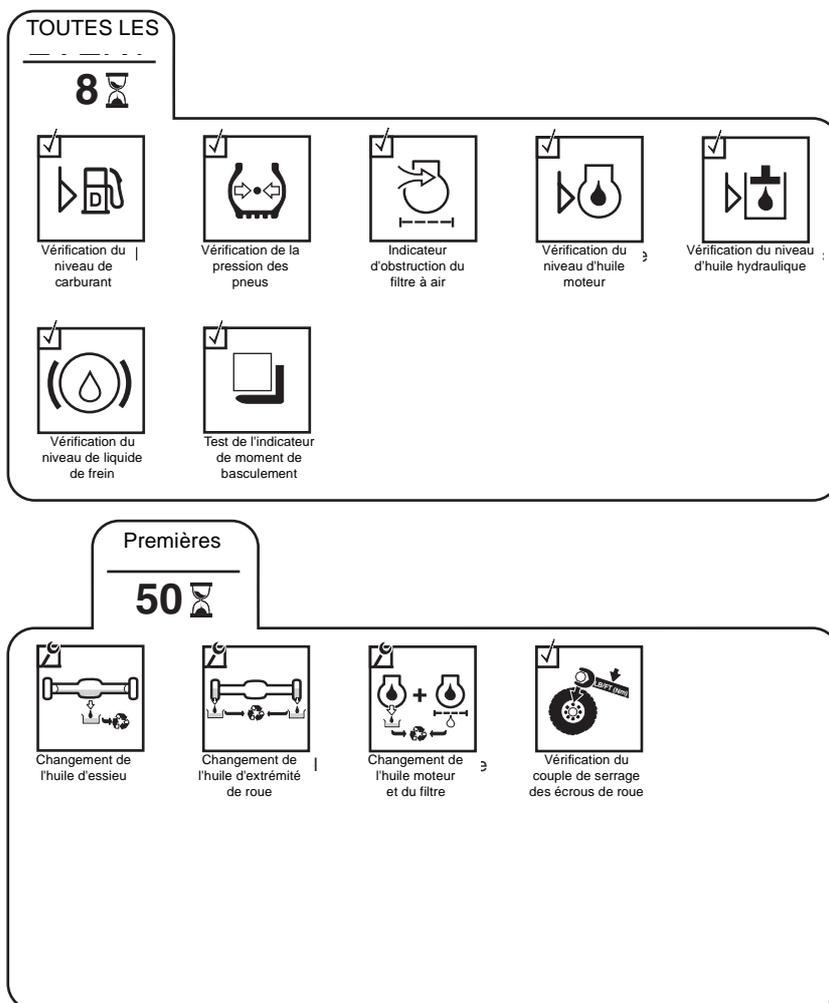
Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de maintenance sur l'appareil de manutention télescopique, suivre la procédure d'arrêt à la page 3-4 sauf indication contraire. S'assurer que l'appareil de manutention télescopique est à niveau pour obtenir des relevés de niveau de liquide corrects.

- Après le graissage de l'appareil de manutention télescopique, actionner plusieurs fois toutes les fonctions pour distribuer les lubrifiants. Effectuer cette procédure de maintenance sans l'accessoire installé.
- Appliquer une mince couche d'huile moteur à tous les points de pivotement de tringlerie.
- Les intervalles indiqués sont pour une utilisation et des conditions normales. Ajuster les intervalles dans le cas d'une utilisation et de conditions anormales.
- Vidanger le moteur et les boîtes d'engrenages après utilisation quand l'huile est chaude.
- Vérifier tous les niveaux de lubrifiant quand le lubrifiant est froid, sauf pour le liquide de transmission. Pour faciliter le remplissage du réservoir hydraulique, utiliser un entonnoir avec un tuyau ou un flexible.

Section 6 - Lubrification et maintenance

6.3 PROGRAMME D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

Programme de maintenance des 8 heures et des 50 premières heures



OAH0371

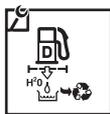
Section 6 - Lubrification et maintenance

Programme de maintenance des 50, 250 et 500 heures



TOUTES LES

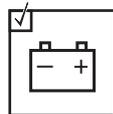
50 ⌚



Vidange du séparateur carburant/eau



Vérification du niveau de liquide de refroidissement moteur



Vérification de la batterie



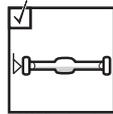
Suivre le programme de lubrification, pages 6-6 et 6-7

TOUTES LES

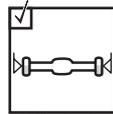
250 ⌚



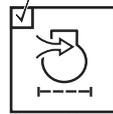
Changement de l'huile moteur et du filtre



Vérification du niveau d'huile d'essieu



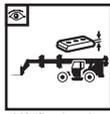
Vérification des niveaux de l'huile des extrémités de roue



Soupape Vacuumator du filtre à air



Vérification de la courroie du ventilateur



Vérification des plaquettes de support de la flèche

TOUTES LES

500 ⌚



Changement des filtres à carburant



Vérification du couple de serrage des écrous de roue

OAH0040

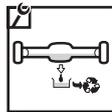
Section 6 - Lubrification et maintenance

Programme de maintenance des 1000 et 1500 heures

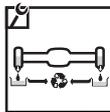


TOUTES LES

1000 



Changement de l'huile d'essieu



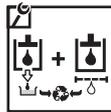
Changement de l'huile d'extrémité de roue

TOUTES LES

1500 



Changement du liquide de refroidissement moteur



Changement du liquide hydraulique et des filtres



Changement du renflard du réservoir hydraulique



Changement du liquide de frein

OAH0050

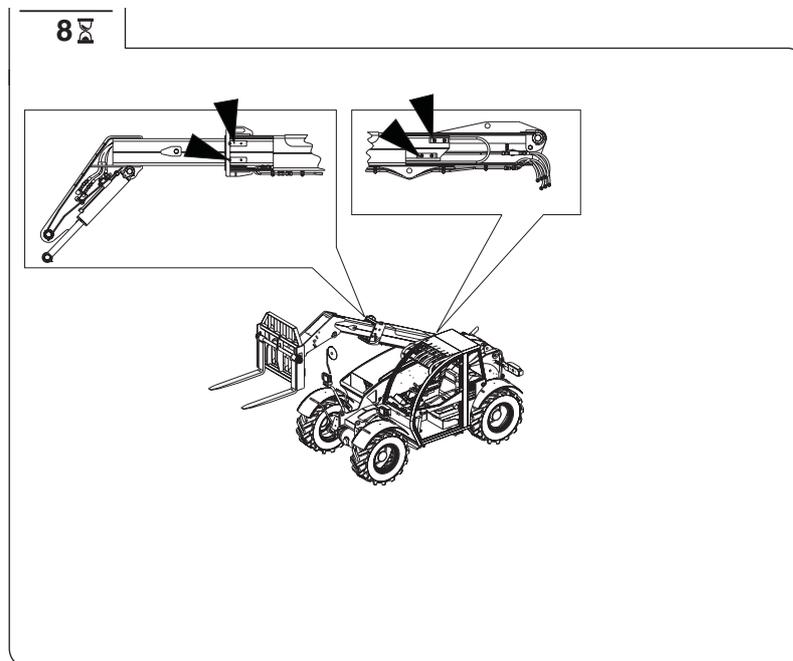
Section 6 - Lubrification et maintenance

6.4 PROGRAMMES DE LUBRIFICATION

Programme de lubrification des 8 heures

Akros Grease TLH

TOUTES LES



MAH08201

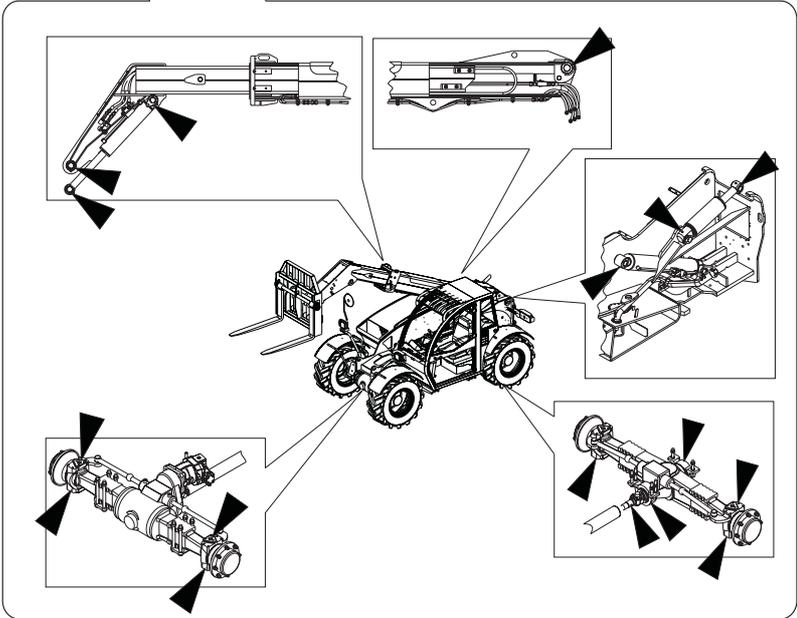
Section 6 - Lubrification et maintenance

Programme de lubrification des 50 heures

Akros Grease TLH

TOUTES LES

50 ⌚



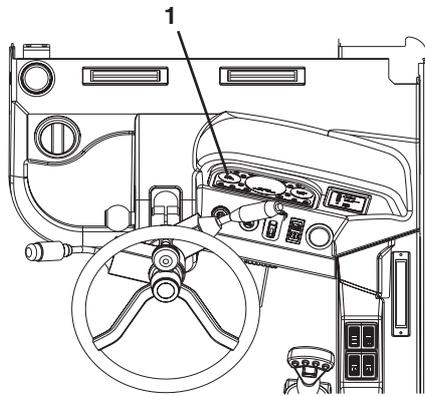
MAH08301

Section 6 - Lubrification et maintenance

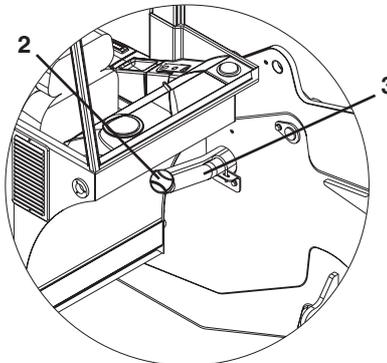
6.5 INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE POUR L'OPÉRATEUR

Circuit de carburant

A. Vérification du niveau de carburant



OAH0410



OAH0110

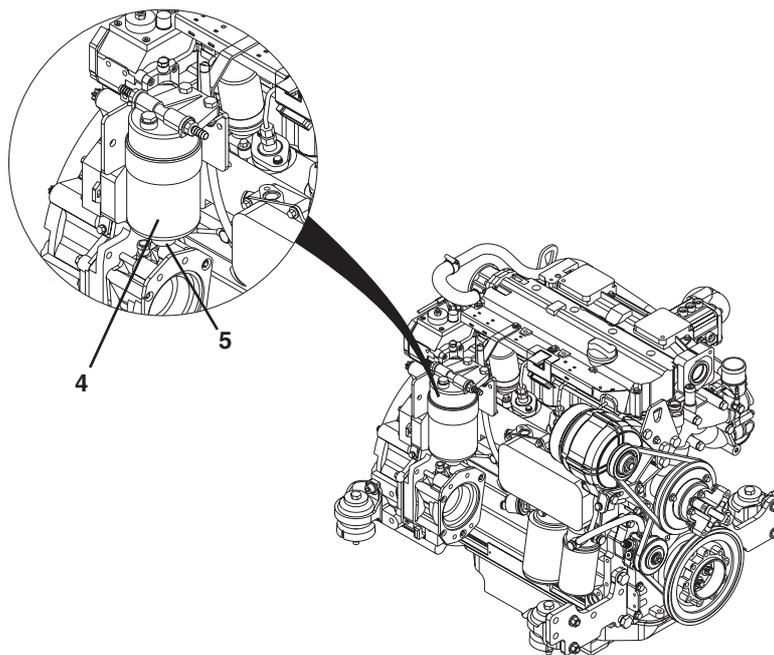
1. Vérifier la jauge de carburant (1) située sur le tableau de commande de la cabine.
2. Si le niveau de carburant est bas, se rendre à la source d'approvisionnement en carburant et effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
3. Tourner le bouchon (2) du réservoir de carburant et l'enlever de la goulotte de remplissage (3). Ajouter du carburant diesel selon le besoin. Remettre le bouchon du réservoir de carburant.

Note: Faire l'appoint de carburant diesel à la fin de chaque période de travail pour minimiser la condensation.

Section 6 - Lubrification et maintenance

B. Vidange du séparateur carburant/eau

50
OW0980



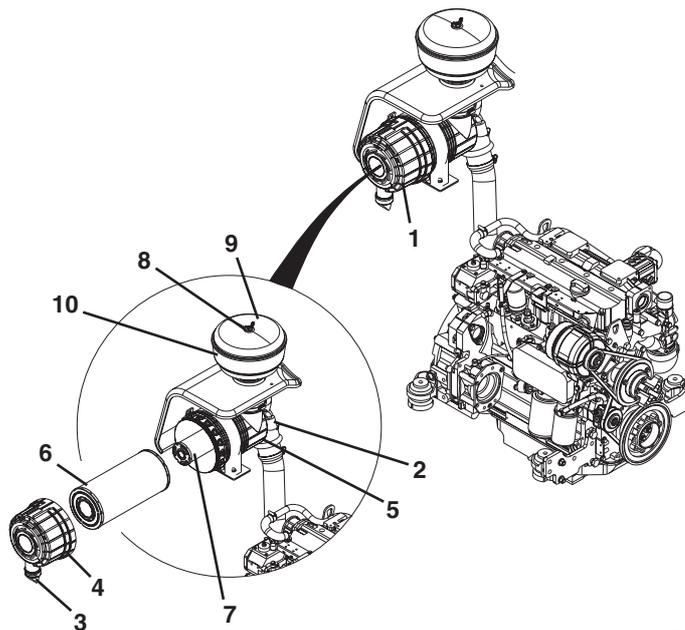
OAH0010

1. Effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
2. Ouvrir le couvercle du moteur.
3. Desserrer le robinet de vidange (5) situé en dessous du filtre à carburant (4) et laisser s'écouler toute l'eau dans un verre jusqu'à ce que du carburant pur soit visible. Resserrer le robinet de vidange.
4. Fermer et fixer le couvercle du moteur.

Section 6 - Lubrification et maintenance

Circuit d'admission d'air

A. Vérification de l'indicateur d'obstru. du filtre à air



OAH0020

1. Effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
2. Ouvrir le couvercle du moteur.
3. Situer le filtre à air (1) et vérifier l'indicateur d'obstruction (2). Si la bande rouge est visible, remplacer le(s) filtre(s).
4. Éliminer la poussière de la soupape Vacuator (3) en serrant le bas de la soupape pour permettre aux particules meubles de tomber.
5. Situer le préfiltre (10), desserrer l'écrou papillon (8) et retirer le couvercle (9) de la cartouche du préfiltre.
6. Éliminer la poussière de la cuvette.
7. Remettre la cuvette et le couvercle en place.
8. Fermer et fixer le couvercle du moteur.

Section 6 - Lubrification et maintenance

Note: Ne retirer le couvercle de la cartouche que pour effectuer l'entretien des éléments quand l'indicateur d'obstruction l'indique. Un accès excessif pour vérifier un élément peut mener à une défaillance prématurée de l'élément.

B. Changement de l'élément (quand l'indicateur d'obstruction l'indique)

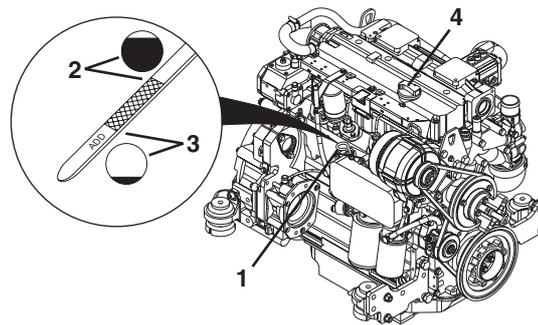
1. Déverrouiller le couvercle du filtre à air (4), le tourner vers la gauche et l'enlever de la cartouche du filtre à air (5).
2. Retirer l'élément primaire extérieur (6) et regarder s'il est endommagé. Ne jamais réutiliser les éléments endommagés.
3. Nettoyer minutieusement l'intérieur de la cartouche de filtre à air et la soupape Vacuator.
4. Remplacer l'élément de sécurité intérieur (7) tous les trois changements de l'élément primaire. Si l'élément de sécurité intérieur est remplacé cette fois-ci, sortir l'élément avec précaution et le remplacer par un élément neuf.
5. Glisser l'élément primaire neuf sur l'élément intérieur en veillant à ce que le bord étanche soit au ras de la base du filtre à air.
6. Mettre le couvercle du filtre à air en place, le tourner vers la droite et le verrouiller en position.
7. Appuyer sur le bouton de l'indicateur d'obstruction pour le réarmer.

Note: Ne jamais laver ou réutiliser un élément de sécurité intérieur. Toujours installer un élément neuf.

Section 6 - Lubrification et maintenance

Huile moteur

A. Vérification du niveau d'huile moteur



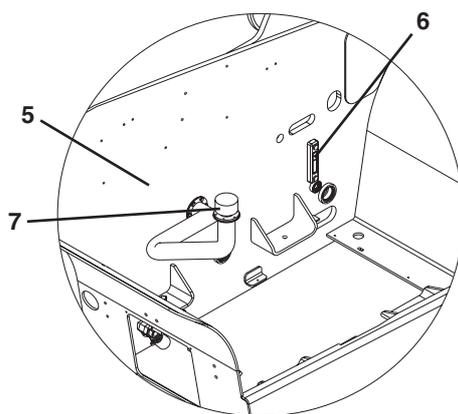
OAH0080

1. Effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
2. Ouvrir le couvercle du moteur.
3. Enlever la jauge (1) et examiner l'empreinte de l'huile. L'huile doit arriver entre les repères "plein" (2) et "ajouter" (3), dans la zone hachurée de la jauge.
4. Si le niveau d'huile est bas, retirer le bouchon de remplissage d'huile (4) et ajouter de l'huile moteur pour amener le niveau d'huile jusqu'au repère "plein" de la zone hachurée.
5. Remettre le bouchon de remplissage d'huile et la jauge en place.
6. Fermer et fixer le couvercle du moteur.

Section 6 - Lubrification et maintenance

Huile hydraulique

A. Vérification du niveau d'huile hydraulique



OAH0070

1. S'assurer que tous les vérins sont complètement rétractés et que la machine est à niveau.
2. Effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
3. Ouvrir le couvercle du moteur.
4. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique au regard (6) du réservoir hydraulique (5). Le niveau d'huile doit être visible dans la fenêtre du regard.
5. Si le niveau d'huile hydraulique est insuffisant, retirer le bouchon de remplissage d'huile (7) de la goulotte de remplissage. Ajouter du liquide hydraulique pour tracteur Akros Multi FCT pour amener l'huile au repère supérieur du regard.
6. Remettre le bouchon de remplissage d'huile hydraulique en place.
7. Fermer et fixer le couvercle du moteur.

Section 6 - Lubrification et maintenance

Pneus

A. Vérification de la pression des pneus



1. Effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
2. Enlever le capuchon de tige de valve.
3. Vérifier la pression des pneus à l'aide d'un manomètre de bonne qualité.
4. Ajouter de l'air si nécessaire.

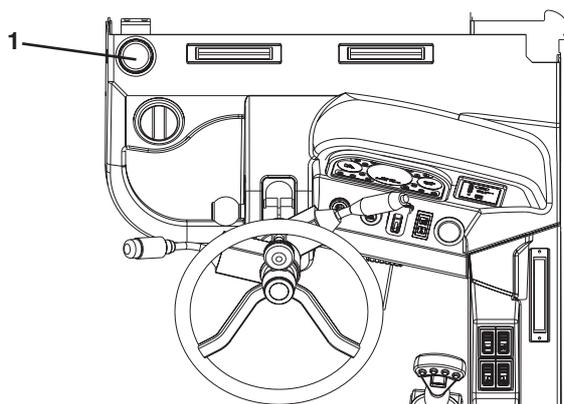
405/70-20	3.5 bar (51 psi)
405/70-24	4 bar (58 psi)
18-19.5 MPT-06.....	4.5 bar (65 psi)
5. Remettre le capuchon de tige de valve.

Section 6 - Lubrification et maintenance

Circuit de freinage

A. Vérification du niveau de liquide de frein

8 
OW1151



OAH0400

1. Effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
2. Le niveau du liquide de frein doit être compris entre les repères MIN et MAX du réservoir.
3. Si le niveau du liquide de frein est insuffisant, ajouter du liquide selon le besoin (1).

Note: Tout autre travail sur le circuit de freinage doit être effectué par du personnel qualifié.

Section 6 - Lubrification et maintenance

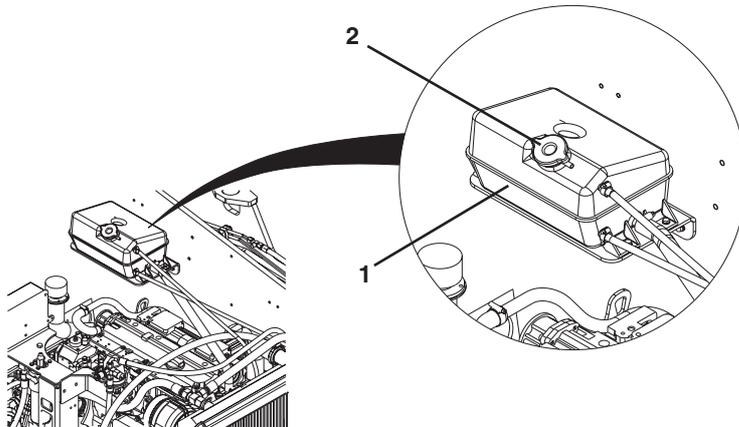
Circuit de refroidissement du moteur

A. Vérification du niveau de liquide

de refroidissement moteur

50 
OW0980


OW1070



OAH0060

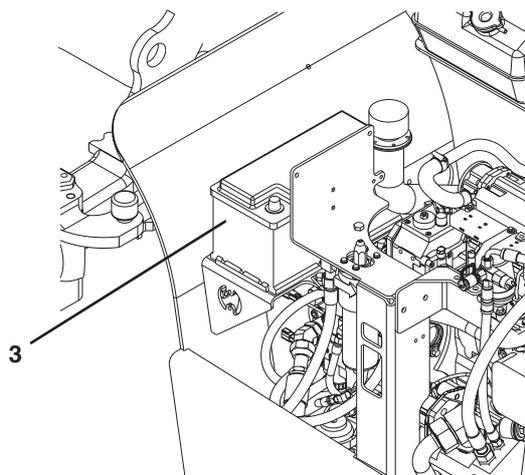
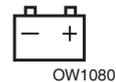
1. Effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
2. Ouvrir le couvercle du moteur.
3. Vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le vase d'expansion (1). Lorsque le liquide de refroidissement est chaud, le vase doit être rempli entre 1/2 et 3/4 de sa capacité. Lorsque le liquide de refroidissement est froid, le vase doit être rempli entre 1/4 et 1/2 de sa capacité.
4. Si le niveau de liquide de refroidissement est insuffisant, retirer le bouchon (2) du vase d'expansion et ajouter du liquide de refroidissement (mélange moitié-moitié Akros Farm Flu et d'eau) selon le besoin.
5. Remettre en place le bouchon du vase d'expansion.
6. Fermer et fixer le couvercle du moteur.

Section 6 - Lubrification et maintenance

Batterie

A. Vérification de la batterie

50 
OW0980



OAH0090

1. Effectuer la "Procédure d'arrêt" on page 3-4.
2. Ouvrir le couvercle du moteur.
3. Porter des lunettes de protection et contrôler visuellement la batterie (3). Vérifier que les bornes ne sont pas corrodées. Remplacer la batterie si son boîtier est fendu, fondu ou endommagé.

Section 6 - Lubrification et maintenance

6.6 LUBRIFIANT PRECONISES

Huile moteur

Type d'huile Akros Turbo

Specification SDFG OM1991 - SAE 15W-40
SAE 10W-30 - ACEA E3 - API CF
MIL-L-2104 E LEVEL - MB 228.3 LEVEL

Circuit de refroidissement

Type d'huile 50% acqua + 50% Akros Farm Flu

Specification SDFG EC1548G

Circuit hydraulique

Type d'huile Akros Multi FCT

Specification SDFG OT1891A - SAE 10W-30
API GL-4

Pont

Type d'huile Akros Gear EP 90 LS

Specification SDFG OP 1705LS - SAE 80W-90
API GL5 - MIL-L-2105 D

Grassaige

Type..... Akros Grease TLH

Specification SDFG GR1202M
..... NLGI 2

SECTION 7 - VÉRIFICATIONS SUPPLÉMENTAIRES

7.1 TEST DE L'INDICATEUR DE MOMENT DE BASCULEMENT

8



OW0971



OZ0840

L'indicateur de moment de basculement (LMI) est prévu pour surveiller en permanence la stabilité vers l'avant de l'appareil de manutention télescopique. Pour vérifier cette fonction, procéder comme suit :

1. **Rétracter complètement la flèche et la mettre à niveau, à vide. Ne pas relever la flèche durant ce test.**
2. S'assurer que le châssis est à niveau.
3. Appuyer sur la touche de test de l'affichage de l'indicateur de moment de basculement. Toutes les DEL doivent clignoter et un avertisseur sonore retentir. Ceci indique que le système fonctionne correctement. Si le test donne un autre résultat, le système ne fonctionne pas correctement et la machine doit être mise hors service et réparée avant de reprendre le travail.

Section 7 - Vérifications supplémentaires

Page laissée blanche intentionnellement

SECTION 8 - CARACTÉRISTIQUES

8.1 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Contenances en liquides et lubrifiants

Huile du carter-moteur

Contenance avec changement de filtre..... 8,5 litres (9 quarts)

Type d'huileAkros Turbo

Réservoir de carburant

Contenance

26.6 - 26.6 LoPro95 litres (25 gallons)

30.7102 litres (27 gallons)

Type de carburantDiesel (U.S.A.: Diesel n° 2)

Circuit de refroidissement

Contenance du circuit..... 15,1 litres (16 quarts)

Type de liquide de refroidissement.....moitié-moitié Akros farm Flu et d'eau

Circuit hydraulique

Contenance du circuit

26.6 - 26.6 LoPro106 litres (28 gallons)

30.7133 litres (35 gallons)

Contenance du réservoir au repère "plein"

26.6 - 26.6 LoPro64 litres (17 gallons)

30.787 litres (23 gallons)

Type d'huileliquide hydraulique pour tracteur Akros Multi FCT

Section 8 - Caractéristiques

Essieux

Contenance du carter de différentiel (essieu avant)

26.6 - 26.6 LoPro 7,9 litres (8.4 quarts)

30.7 8 litres (8.5 quarts)

Contenance du carter de différentiel (essieu arrière)

26.6 - 26.6 LoPro 5 litres (5.3 quarts)

30.7 7,8 litres (8.3 quarts)

Contenance des extrémités de roue

26.6 - 26.6 LoPro 0,8 litre (0.84 quarts)

30.7 0,65 litre (0.69 quarts)

Type de liquide Akros Gear EP 90 LS

Pneus

Pression d'air

405/70-20 3,5 bar (51 psi)

405/70-24 4 bar (58 psi)

18-19.5 MPT-06 4.5 bar (65 psi)

Écrou de roue

Couple de serrage 300 Nm (221 lb-ft)

Performances

Capacité de levage maximum

26.6 - 26.6 LoPro 2.600 kg (5,732 lb)

30.7 3.000 kg (6,613 lb)

Capacité à la hauteur maximale

26.6 - 26.6 LoPro 2.200 kg (4,850 lb)

30.7 2.600 kg (5,732 lb)

Portée maximale vers l'avant

26.6 - 26.6 LoPro 3,16 m (10.37 ft)

30.7 3,9 m (12.80 ft)

Capacité à la portée maximale vers l'avant

26.6 - 26.6 LoPro 1.000 kg (2,205 lb)

30.7 1.350 kg (2,976 lb)

Section 8 - Caractéristiques

Portée à la hauteur maximale	
26.6 - 26.6 LoPro	5,79 m (19 ft)
30.7	6,93 m (22.74 ft)
Force d'arrachement avec benne standard	
26.6 - 26.6 LoPro	34,800 kN (7,816 lb-force)
30.7	55,114 kN (12,390 lb-force)
Capacité de remorquage	5.000 kg (11,023 lb)
Rotation du tablier porte-fourche	
26.6 - 26.6 LoPro	140 degrés
30.7	140 degrés

Dimensions

Hauteur hors tout	
26.6	2.180 mm (85.8 in)
26.6 LoPro	2.000 mm (78.7 in)
30.7	2.354 mm (92.7 in)
Largeur hors tout	
26.6 - 26.6 LoPro	2.050 mm (80.7 in)
30.7	2.300 mm (90.6 in)
Largeur de la cabine	
26.6 - 26.6 LoPro	890 mm (35 in)
30.7	890 mm (35 in)
Largeur de voie	
26.6 - 26.6 LoPro	1.633 mm (64.3 in)
30.7	1.893 mm (74.5 in)
Empattement	
26.6 - 26.6 LoPro	2.690 mm (105.9 in)
30.7	2.900 mm (114.2 in)
Longueur aux roues avant	
26.6 - 26.6 LoPro	3.854 mm (151.7 in)
30.7	4.144 mm (163.1 in)
Longueur au plateau porte-fourche	
26.6 - 26.6 LoPro	4.364 mm (171.8 in)
30.7	4.915 mm (193.5 in)
Garde au sol	
26.6 - 26.6 LoPro	496 mm (19.5 in)
30.7	439 mm (17.2 in)

Section 8 - Caractéristiques

Rayon de braquage au-dessus des pneus

26.6 - 26.6 LoPro	3.900 mm (153.8 in)
30.7	4.400 mm (171.8 in)

Rayon de braquage aux fourches

26.6 - 26.6 LoPro	5.100 mm (200 in)
30.7	5.400 mm (212 in)

Poids brut du véhicule avec fourches

26.6 - 26.6 LoPro	6.060 kg (13,360 lb)
30.7	7.207 kg (15,888 lb)

Poids à l'essieu avant

26.6 - 26.6 LoPro	3.270 kg (7,209 lb)
30.7	3.840 kg (8,466 lb)

Poids à l'essieu arrière

26.6 - 26.6 LoPro	2.790 kg (6,151 lb)
30.7	3.367 kg (7,422 lb)

Niveau sonore

- L'appareil de manutention télescopique est approuvé selon les directives CE pertinentes.
- Le niveau de puissance sonore LWA est indiqué sur la machine.
- Pour éviter toute augmentation du niveau sonore, remettre dans leur position d'origine tous les panneaux et autres matériaux absorbant le son après tout travail de maintenance et de réparation. Ne pas modifier la machine d'une manière telle que le niveau sonore soit augmenté.

Vibrations de l'appareil de manutention télescopique

Quand l'appareil de manutention télescopique est utilisé de la manière prévue, les valeurs de charge de vibrations mesurées au siège de l'opérateur sont inférieures ou égales aux valeurs de vibrations d'essais pour la classe correspondante de machines conformément à ISO 7096. Les valeurs "azw" d'accélération de vibration sont conformes à prEN 13059 et, par conséquent, satisfont les exigences de protection contre la vibration globale du corps de EN 474-1.

Index

A	E
Abaissement d'urgence de la flèche 5-2	Écrou de roue 8-2
Défaillance de l'unité de commande	Emplacements des témoins
électronique 5-2	de charge 4-3
Panne de moteur 5-3	Essieux 8-2
Accessoires 4-1	
Accessoires approuvés 4-1	F
Accessoires non approuvés 4-1	Flèche en treillis 4-13
Allumage 2-12	Fonctionnement normal du moteur ... 3-4
Attelage de PDF 4-28	Frein de stationnement 2-13
Attelage hydraulique 4-27	Freno di stazionamento 2-13
Attelage mécanique 4-27	
Autocollants de sécurité 2-4	H
Avant la mise en service et commandes	Hitch Options 4-27
2-1	Huile du carter-moteur 8-1
B	I
Bale Handler 4-24	INDICATEUR D'ANGLE DE FLÈCHE
Benne à fumier 4-18	ET INDICATEURS
	D'EXTENSION 2-34
	Indicateur de moment de basculement
	(LMI) 2-24
	Installation de l'accessoire 4-7
	Quick-Switch hydraulique 4-9
	Instructions de maintenance pour
	l'opérateur 6-8
	L
	Levage de personnel 1-8
	Levier de commande de l'essuie-glace,
	des phares et des clignotants .. 2-16
	Lubrification et maintenance 6-1
	M
	Manipulateur 2-18
	Moteur 3-2
	N
	Niveau sonore 8-4
	O
	OPTIONS D'ATTELAGE 4-27

Index

P		Système de classification des dangers .. 1-1		
Performances	8-2	T		
Placement de la charge	3-7	Tableau de capacités		
Pneus	8-2	Exemple		4-4
Points de pincement et risques d'écrasement	1-11	Tableau de commande		2-10
Pratiques de sécurité	1-1	Tablier porte-fourche avec fourches		4-12
Pression d'air	8-2	Termes de sécurité		1-1
Procédure d'arrêt	3-4	Test de l'indicateur de moment de basculement		7-1
Procédure de mise à niveau	3-6	Transport		3-9
Procédure de stationnement	2-13	Transport de la charge		3-6
Procédures d'urgence	5-1	U		
Programme d'entretien et de maintenance	6-3	Utilisation avec une charge		3-5
1000 heures	6-5	Utilisation de l'accessoire		4-11
1500 heures	6-5	Utilisation sur route		3-8
250 heures	6-4	V		
50 heures	6-4	Vérifications de fonctionnement		3-1
500 heures	6-4	Vérifications et inspection avant la mise en service		2-1
Programme de lubrification		Vérifications supplémentaires		7-1
50 heures	6-7	Vibrations de l'appareil de manutention télescopique		8-4
8 heures	6-6			
R				
Rallonge de fourche	4-20			
Réchauffage	3-1			
Remorquage	5-1			
Réservoir de carburant	8-1			
Risque de basculement	1-3			
Risque de chute	1-13			
Risque de chute de la charge	1-7			
Risque de déplacement	1-6			
Risques chimiques	1-14			
Risques de choc électrique	1-2			
Risques de conduite sur des pentes	1-10			
Ronde d'inspection	2-2			
S				
Safety Decals	2-6			
Siège de l'opérateur	2-29			

Toute représentation ou reproduction, même partielle, du texte et des illustrations du manuel est rigoureusement interdite.

Nous nous réservons le droit, sans pour autant changer les caractéristiques essentielles du produit, d'apporter à tout moment les modifications que nous jugerons utiles et nécessaires au tracteur. Par souci d'honnêteté, donc, les caractéristiques que nous fournissons sont sujettes à modifications et ne sont données qu'à titre indicatif et non d'engagement.



SAME DEUTZ-FAHR ITALIA S. p. A.

società del Gruppo SAME DEUTZ-FAHR



307.7257.2.6

04/2006